ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA, ZERBITZUAK PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea hauxe da: “Pasaiako Udalaren gizarte- eta heziketa-arloan eta arlo psikosozialean esku hartzeko udal-zerbitzuan integratutako bi programa gauzatzea” kontratu-balioa duen baldintza teknikoen agirian datozen zehaztapen teknikoekin bat etorriz.

Lizitazioa, esleipenaren ondorioetarako, zati hauetan banatuko da, eta proposamena aurkez daiteke sorta baterako edo guztietarako.

1. SORTA: **Babesik gabe geratzeko arriskuan dauden adingabeak dituzten familientzako programa psiko-hezitzailea.**

2. SORTA: **Pasaiako Udaleko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileei zuzendutako gizarte-laguntzako programa.**

Zerbitzu-kontratua izango da.

Kontratuaren objektuaren kodea, CPV nomenklaturaren arabera:

1. SORTA:

85310000-5 Gizarte laguntza zerbitzuak
85320000-8 – Gizarte Zerbitzuak

LOTE Nº 2:

85312000-9 - Ostaturik gabeko gizarte laguntza zerbitzuak

85310000-5 Gizarte laguntza zerbitzuak

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO

I. CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que con base en el presente pliego se realice, tendrá por objeto el servicio de: “Dos programas integrados en el servicio municipal de intervención socio-educativa y psicosocial del Ayuntamiento de Pasaia”, de conformidad con del pliego de condiciones técnicas, que tendrá carácter contractual.

A efectos de la adjudicación, la licitación se divide en los lotes que a continuación se indican, siendo posible presentar oferta por uno o todos los lotes.

LOTE Nº 1: **Programa psicoeducativo para familias con menores en situación de riesgo de desprotección.**

LOTE Nº 2: **Programa de acompañamiento social dirigido a personas usuarias de los servicios sociales del Ayuntamiento de Pasaia.**

La forma a adoptar será la del contrato de servicios.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

LOTE Nº 1:

85310000-5 Servicios de asistencia social
85320000-8 Servicios sociales

LOTE Nº 2:

85312000-9 - Servicios de asistencia social sin alojamiento

85310000-5 Servicios de asistencia social

85320000-8 – Gizarte Zerbitzuak

85320000-8 Servicios sociales

2.- EPEA

Sorta bakoitzaren kontratuak urtebeteko iraupena izango du eta, urtebeteko luzapena egin ahal izango dira gehienez 4 urte bete arte. Luzapena egitea kontratazio-organoak erabakiko du, eta lizitatzailearentzat derrigorrezkoa izango da, baldin eta horren jakinarazpena, gutxienez, kontratuaren iraupen-epea baino bi hilabete lehenago egiten bada.

2.- PLAZO

La duración del contrato de cada lote será de 1 año, pudiendo ser prorrogado, anualmente hasta cumplir de 4 años de contrato. La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el licitador, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

3.- KONTRATUAREN AURREKONTUA

3.- PRESUPUESTO DEL CONTRATO

3.1. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA.

3.1. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

Sorta bakoitzerako lizitazioaren oinarrizko aurrekontua hau da:

El presupuesto base de licitación para cada lote es el siguiente:

- 1. SORTA: 210.000 € BEZa salbuetsita.

- LOTE Nº 1: 210.000 € IVA exento.

(BEZa salbuetsita, 37/1992 Legea, abenduaren 28koa, Balio Erantsiaren gaineko Zergarena. 20. artikulua. Bat. 8.)

(IVA exento, Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido. Artículo 20. Uno. 8.º).

Bost unitate prezio ezarri dira:

Se establecen cinco precios unitarios:

Banakako terapia: 58€ orduko

Terapia individual: 58 € por hora

Familia terapia: 86 € orduko

Terapia familiar: 86 € por hora

Terapeutaren koordinazioak eta barne lana: 55 € orduko

Coordinación y trabajo interno Terapeuta: 55 € por hora

Familia hezitzailearen esku hartzea: 41 € orduko

Intervención educativa: 41 € por hora

Familia hezitzailearen koordinazioak eta barne lana: 41 € orduko

Coordinación y trabajo interno educador/a familiar: 41 € por hora

Lizitatzaileek bost unitate prezio horietan oinarritu beharko dute euren eskaintza.

Los licitadores deberán presentar su oferta en base a esos cinco precios unitarios.

Lizitatzaileek unitate prezioak jaisteko eta eskaintza hobetzeko aukera izango dute prezioak soilik beheratu egin daitezke, eta kontzeptu bakar batean prezioak gainditzen badira, aurkeztutako eskaintza lizitaziotik kanpo geratuko da.

Los licitadores tendrán la posibilidad de reducir los precios unitarios y de mejorar la oferta, únicamente se podrá mejor a la baja, de tal manera que su superación conllevará la exclusión de la oferta presentada.

Aurrekontua orientagarria eta baliagarria da soilik aurrekontu-erreserbaren ondorioetarako, baina ez dakar inolako konpromisorik esleipendunekin fakturatzeko orduan.

El presupuesto es meramente orientativo y válido a efectos de reserva presupuestaria, pero no supone en modo alguno compromiso de facturación con las empresas adjudicatarias.

Gutxi gorabeherako ondorioetarako, eta horrek ordu kopuru jakin bat betetzeko inolako betebeharrik gabe, urtean 4.769 orduko gutxi gorabeherako bolumena aurreikusten da

A efectos meramente estimativos, y sin que ello suponga obligación alguna de ejecutar un número determinado de horas, se prevé un volumen anual aproximado de 4.769 horas de prestación del

zerbitzua emateko, eta horietatik 499 ordu inguru koordinazio- eta barne-lanari dagozkio.

Kalkulu hori kalkulatzeko, aldi berean aktibo dauden 18 familia inguru hartu dira erreferentzia gisa, eta, puntualki, esku hartzen ari diren 30 familia eta urtean zehar artatutako 45 familia ingurura irits daiteke.

Zenbatetsitako bolumenaren barruan sartzen dira banakako edo familiako terapia-orduak – ez aldi berean kasu bererako –, hezkuntzako esku-hartzea, koordinazioa eta barneko lan profesionala, baldintza-agiri honetan aurreikusitako hileko gehieneko mugen eta unitateko prezioen arabera.

servicio, de las cuales aproximadamente 499 horas corresponderían a tareas de coordinación y trabajo interno.

Dicha estimación se ha calculado tomando como referencia una media aproximada de 18 familias activas simultáneamente, pudiendo alcanzarse puntualmente hasta 30 familias en intervención y aproximadamente 45 familias diferentes atendidas a lo largo del año.

El volumen estimado incluye horas de terapia individual o familiar —no simultáneas entre sí para un mismo caso—, intervención educativa, coordinación y trabajo interno profesional, conforme a los topes máximos mensuales y precios unitarios previstos en el presente pliego.

Erakunde esleipendunak bere gain hartuko du kontratua gauzatzen hasten den unean aktibo dauden kasuen jarraipena, esku-hartzearen trantsizio eta jarraipen egokia bermatuz. Era berean, ahal den guztietan eta zerbitzuaren antolamenduarekin bateragarria den guztietan, familiekin aldez aurretik esku hartzen ari diren profesionalak mantentzen saiatu beharko du, esku hartzeko prozesuen egonkortasuna errazteko eta ezarritako lotura profesionala zaintzeko.

La entidad adjudicataria asumirá la continuidad de los casos que se encuentren activos en el momento de inicio de la ejecución del contrato, garantizando la adecuada transición y continuidad de la intervención. Asimismo, deberá procurar, siempre que resulte posible y compatible con la organización del servicio, el mantenimiento de los/las profesionales que estuvieran interviniendo previamente con las familias, con el fin de favorecer la estabilidad de los procesos de intervención y preservar el vínculo profesional establecido.

- 2. SORTA: **30.000** eurokoa da (**24.793,39** € gehi BEZri dagozkion **5.206,61** €) kontratu urte bakoitzeko.

Lizitatzaileek euren eskaintzetan prezio hau hobetzeko aukera dute.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontu hori zehazteko kontuan hartu dira zuzeneko
eta zeharkako gastu hauek eta bestelako gastu posibleak:

- Gastu zuzenak: % 89
- Zeharkako gastuak: % 5.
- Enpresa marjina: % 6

- LOTE Nº 2: **30.000 euros** (**24.793,39 €** más **5.206,61** € correspondientes al IVA) por año de contrato.

Esta cantidad podrá ser mejoradas por los licitadores mediante bajas en sus oferta.

Para la determinación del referido presupuesto base de licitación se han tenido en cuenta los siguientes costes directos e indirectos y otros eventuales gastos:

- Costes directos: 89%
- Costes indirectos: 5%
- Margen empresarial: 6%

3.2. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

Kontratuaren balio zenbatetsia 939.173,56

3.2. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

El valor estimado del contrato se fija en

eurokoada (BEZ gabe), prozedura eta kontratazio-organoa zehazteko ondorio bakarrerako.

4 - FINANTZIAZIO-BIDEAK

Esleipendunak esleipen-akordioan ezartzen den prezioa jasoko du.

Kontratuaren prezioa udal partiden kontura ordainduko da.

Halaber, aurrekontu gaietan eskumena duen organoak konpromisoa hartzen du, etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan dagozkion kredituak gordetzeko.

5.- ORDAINTZEKO ERA

Bi loteetan hilabetero fakturak ordaindu dira.

6.- PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berraztertzea, SPKLren 103. artikuluan ezartzen den moduan.

7.- BERMEAK

Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea eratu beharko du, hartutako konpromisoak beteko dituela ziurtatzeko. Horren zenbatekoa 1. SORTAn oinarrizko aurrekontuan %5 izango da eta 2. SORTAn esleipen-prezioaren % 5ekoa, BEZ gabe.

Bermea ezartzeko epea esleipenaren jakinarazpenean adieraziko da, eta berme hori ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 108. artikuluan ezarritako edozein bitartekoren bidez. Bermea ezarri izanaren egiaztapena bitarteko elektronikoen bidez egin daiteke. Baldintza hori ez bada betetzen lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, bere aldeko esleipena ez da burutuko.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

8. KONTRATUA BURUTZEA

939.173,56 euros (sin IVA), a los únicos efectos de determinar el procedimiento y el órgano de contratación.

4.- VÍAS DE FINANCIACIÓN

El adjudicatario percibirá el precio que se establezca en el correspondiente acuerdo de adjudicación.

El precio del contrato se sufragará a cargo de la partidas muncipales.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5.- FORMA DE PAGO

En los dos lotes se facturará mensualmente.

6.- REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, según lo establecido en el artículo 103 de la LCSP.

7.- GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5% del importe de del presupuesto base de licitación en el LOTE 1 y 5% del importe adjudicación excluido el IVA en el LOTE 2.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en la notificación de la adjudicación y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la adjudicación a su favor no surtirá efecto.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da.

Kontratatutako zerbitzua baldintza-agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian ezarritakoaren arabera gauzatuko da. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

SPKLren 62.1. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, kontratuaren arduradun izendatzen da Gizarte Zerbitzuetako departamentuko arduradun teknikoa.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

La prestación del servicio contratado se llevará a cabo con sujeción a las condiciones estipuladas en este pliego, y a los pliegos de prescripciones técnicas particulares. La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

De conformidad con lo previsto en el artículo 62.1. de la LCSP, se designa como responsable del contrato al/la responsable correspondiente del Departamento de Servicios Sociales.

EGIKARITZE BALDINTZA BEREZIAK

A) HIZKUNTZA BALDINTZAK

➢ Zerbitzu honek kudeatzen dituen jarduerak Pasaiako Udala azken urteetan euskararen normalizazioaren alde egiten ari den ahaleginera bilduko dira.

➢

1. SORTA. Babesik gabe geratzeko arriskuan dauden adingabeak dituzten familientzako programa psiko-hezitzailea.

1. Hizkuntza gaitasuna.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, batetik, herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo

CONDICIONES ESPECIALES EJECUCIÓN

A) CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

➢ Las actividades gestionadas por este servicio deberán de unirse también al esfuerzo que viene realizando el Ayuntamiento de Pasaia en estos últimos años para la normalización del uso del euskera.

LOTE 1: Programa psicoeducativo para familias con menores en situación de riesgo de desprotección.

1. Competencia lingüística.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, los contratos administrativos suscritos por las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi incluirán las cláusulas que sean precisas para garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el derecho a recibir las actividades o los servicios en los que medie un contrato, en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a aquellas, así

zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

como el cumplimiento de la regulación de la doble oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

Era berean, kontuan izango da 185/2015 DEKRETUA, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoan 14.2 artikuluan dioena. Izan ere araudia aplikatzen denean, oro har, bermatuko da, hizkuntza-araudia eta Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen 7. artikuluaren c) letran eta 9.1 artikuluaren l) letran aurreikusitakoa betetzeko, erabiltzaileek euskara eta gaztelania erabiltzeko askatasuna izango dutela eta erabiltzaileek bi hizkuntza horietako edozeinetan artatuak izateko eskubidea izango dutela, norberak hobesten duenaren arabera.

Asimismo, se tomará en consideración el artículo 14.2 del DECRETO 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, mediante el cual se establece la normativa aplicable, que en su aplicación, con carácter general se garantizará, en cumplimiento de la normativa lingüística y de lo previsto en los artículos 7, letra c y 9.1, letra l de la Ley de Servicios Sociales, la libertad de las personas usuarias para utilizar el euskera y el castellano, y su derecho a ser atendidas, en función de su propia preferencia, en cualquiera de los dos idiomas.

Horiek horrela, babesik gabe geratzeko arriskuan dauden adingabeak dituzten familientzako programa psiko-hezitzaileko zerbitzua da kontratatzekoa, eta zerbitzu horretako enplegatu berriek Pasaiako Udalarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, Udalak berak bete behar dituen baldintza berak bermatu beharko dituzte. Horregatik, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzan xedatutakoarekin bat, administrazioarekin eta herritarrekin harremana duten aipatutako zerbitzuko langileek honako euskara maila hau izango dute:

En sus relaciones con la administración o terceros, los/las nuevos/as empleados/as del programa psicoeducativo para familias con menores en situación de riesgo y desprotección deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante. Por ello, cumpliendo con lo dispuesto en la Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera, las personas del servicio al que se ha hecho mención que tengan relación con la administración y la ciudadanía acreditarán el siguiente nivel de euskera:

- Piskoterapeuta: Europako Erreferentzia Marko Bateratuaren C1 gaitasun mailaren pareko maila egiaztatu beharko du ahoz nahiz idatziz.

- Psicoterapeuta/a: deberá acreditar tanto oralmente como por escrito el nivel de competencia equivalente al C1 del Marco Común Europeo de Referencia.

- Gizarte-hezitzailea: Europako Erreferentzia Marko Bateratuaren C1 gaitasun mailaren pareko maila egiaztatu beharko du ahoz nahiz idatziz.

- Educador/a social: deberá acreditar tanto oralmente como por escrito el nivel de competencia equivalente al C1 del Marco Común Europeo de Referencia.

- Taldeko arduradun koordinatzailea: Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoari egokitutako C1 gaitasun mailaren pareko maila egiaztatu beharko du ahoz nahiz idatziz.

- El/la terapeuta ocupacional/dinamizador/a deberá acreditar oralmente como por escrito el nivel de competencia equivalente al C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

- Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

- Previa adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

- Era berean, enpresa kontratatu ondoren pertsona horiek ordezkatzeko enpresak beste norbait izendatzen duen aldiro, izendatutakoak probak egin beharko ditu, zerbitzua ematen hasi aurretik, hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko.

- Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, la empresa designe a otra persona para sustituir a dichos/as profesionales, la persona designada deberá realizar la prueba con carácter previo a su incorporación al servicio, con el objeto de acreditar la competencia lingüística precisa.

➢ Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko bidea hau izango da:

➢ La acreditación de la competencia lingüística se llevará a cabo de la siguiente manera:

1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza gaitasuna badutela ziurtatzen duen agiria aurkeztuko dute;
2. Agiririk ezean, Administrazioak erabakitako proba egingo dute. Elkarrizketa egingo dute.

- Proba horren emaitzak ez du ondoriorik izango kontratu honen zerbitzutik kanpoko esparruetan.

1. Las personas que vayan a prestar el servicio presentarán un documento acreditativo de la competencia lingüística requerida;
2. A falta de documentación, realizarán la prueba que determine la Administración. Realizarán una entrevista.

- El resultado de dicha prueba no tendrá efectos en ámbitos ajenos a la prestación del presente contrato.

2. Hizkuntza paisaia

Pasaiako Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzaren 8. artikuluan zehazten dira errotulaziorako nondik norakoak. Ildo beretik, Udal Ordenantzaren 8. artikulu hori indartu egiten du Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren 16. 2 artikuluak, izan ere artikulu horren arabera bulegoetako eta beste azpiegitura batzuetako barneko eta kanpoko errotuluak hizkuntza ofizial bietan idatziko dira, edozein euskarritan. Behar izanez gero, hizkuntza gehiagotan ere agertuko dira, euskarari lehentasuna emanez; hala ere, errotulua euskara hutsez jarri ahal izango da honako kasu hauetan:

a) Testuaren grafia euskaraz eta gaztelaniaz oso antzekoa denean.
b) Euskarazko errotuluak nahasmenik sortzen ez duenean.
c) Mezuarekin batera, piktograma bat ere badagoenean, esanahia argitzeko.
d) Euskararen sustapena helburu denean.
e) Hemezortzi urte arteko haur, nerabe eta gazteentzako berariazko espazioetan edo jardueretan (ludotekak, gaztelekuak, haurtxoko, etab.)
f) Hartzaileen ezaugarriengatik (adina, hizkuntza gaitasuna, esparrua...) edo komunikazioen gaiengatik euskaraz egiten diren jardueretan.

Hortaz, taldeak elkartzeko jartzen diren errotuluak, pertsonen zerrendak, eta bestelako zeinahi iragarki edo idazkun aurreko paragrafoan zehaztutako irizpideen bidez egingo dira.

2. Paisaje lingüístico

El artículo 8 de la Ordenanza Municipal de Normalización del Uso del Euskera de Pasaia define los términos de la rotulación. En el mismo sentido, el artículo 16.2 del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi refuerza el citado art. 8 de la Ordenanza municipal, ya que establece que los rótulos interiores y exteriores de las oficinas y otras instalaciones de las entidades locales se redactarán en ambas lenguas oficiales, cualquiera que sea su soporte. Si fuera necesario, también aparecerán en más idiomas, dando prioridad al euskera; no obstante, el rótulo podrá colocarse exclusivamente en euskera en los siguientes casos:

a) Cuando la grafía del texto sea muy similar en euskera y castellano.
b) Cuando el rótulo en euskera no dé lugar a confusión.
c) Cuando el mensaje venga acompañado de un pictograma que haga inequívoca su comprensión.
d) Cuando tenga por objeto la promoción del euskera.
e) En espacios o actividades específicas para niños, niñas, adolescentes y jóvenes de hasta dieciocho años (ludotecas, gaztelekus, bebé, etc.).
f) En aquellas actividades que se realicen en euskera por las características de las personas destinatarias (edad, competencia lingüística, ámbito...) o por los temas de las comunicaciones.

Por tanto, los rótulos, listas de personas, y cualquier otro anuncio o letrero que se instale al objeto de reunir grupos, se realizarán mediante los criterios establecidos en el párrafo anterior.

3.- Harremana herritarrekin

Udalak herritarrekin betetzekoak dituen hizkuntza-baldintza berak bete beharko ditu zerbitzuak erabiltzaileekin artatzen ari denean.

a) Ahozkoari dagokionez: Udalak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko lehen harremana (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan…) euskaraz izango du enplegatuak.
Segidan, herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko du elkarrizketa.

Jarduketak euskaraz egingo dira, oro har, euskararen sustapena helburu denean; eta haur, nerabe eta gazteei (0 - 18 urte) zuzendutakoak direnean eta hartzaileen ezaugarriengatik (adina, hizkuntza gaitasuna, esparrua...) edo komunikazioen gaiengatik euskaraz egin litezkeenean, nolanahi ere, herritarren eskubideak bermatuta badaude.
Hortaz, haur, nerabe eta gazteei (0-18 urte) zuzendutako jarduketak euskaraz egingo dira, oro har. Alabaina, zerbitzuaren berezitasunagatik salbuespenak egingo dira, bereziki, interesdunak eskaera gaztelaniaz egiten duenean.

Helduekin zerbitzu hizkuntzan gertatzen diren hizkuntza eskubideen urraketak saiheste aldera, helduek euskara ulertzen badute, zerbitzua euskaraz emango dute. Hartara, bi hizkuntza ofizialen erabileren arteko desoreka erreala murrizten joango da, eta euskaraz egin nahi duenak lasai egiteko aukera izango du taldean. Irizpide nagusia da egoerak ahalbidetzen duen guztietan euskara erabiltzea. Nolanahi ere, erabiltzaileak nahi duen hizkuntzan hitz egingo du.

b) Idatzizkoari dagokionez: enpresak sortzen dituen era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, txostenak, memoriak) euskaraz, edo, beharrezkoa denean, euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udalaren Euskara Sailera eramango dira.

Hainbat belaunalditako pertsonak elkartzen direnean eta elkarrekin jarduerak egiteko guneak sortzen dituztenean, batez, ere haur, nerabe eta adinekoen artean, kontuan izango da Pasaiako Udalak hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen dokumentuan zer jasota duen: jarduketak euskaraz

3.- Relación con la ciudadanía

La atención a las personas usuarias se llevará a cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

a) Relaciones verbales: de conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento, la atención verbal inicial a la ciudadanía (atención inicial, telefónica, contestadores, presencial, megafonía, reuniones,...) se hará en euskera.
La conversación continuará en el idioma elegido por el/la ciudadano/a.

Las actuaciones se podrán realizar sólo en euskera cuando su finalidad sea la promoción de la lengua vasca; cuando vayan dirigidas a niños, niñas, adolescentes y jóvenes (0-18 años); cuando las características de las personas destinatarias lo permitan (edad, competencia lingüística, ámbito...); o cuando se trate de comunicaciones que por razón de los temas puedan realizarse en euskera, siempre que, en todo caso, se garanticen los derechos de la ciudadanía.

Para evitar vulneraciones de derechos lingüísticos en la lengua de servicio con las personas adultas, si estas entienden el euskera, el servicio se prestará en euskera. De esta manera, se irá minimizando el desequilibrio existente en la utilización de las dos lenguas oficiales, y quien quiera hablar en euskera tendrá la oportunidad de hacerlo con tranquilidad en el grupo. El criterio principal es utilizar el euskera siempre que las circunstancias lo permitan. En cualquier caso, el/la usuario/a hablará en el idioma que desee.

b) Relaciones escritas: las notificaciones y comunicaciones escritas por la empresa (impresos, notas, avisos, horarios, informes, memorias) se realizarán en euskera, o si es necesario, en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se enviarán al Departamento de Euskera del Ayuntamiento.

Cuando se reúnan personas de diferentes generaciones y se creen espacios para realizar actividades conjuntas, especialmente entre niños, niñas, adolescentes y personas mayores, se tendrá en cuenta aquello que el Ayuntamiento de Pasaia tiene recogido en el documento de criterios de uso de las lenguas oficiales: con carácter general, las

egingo dira, oro har, euskararen sustapena helburu denean; baita haurrei, nerabeei eta gazteei (0-18 urte) zuzendutako jarduketak direnean, eta hartzaileen ezaugarriengatik (adina, hizkuntza gaitasuna, esparrua...) edo jarduketen gaiengatik euskaraz egin litezkeenak direnean ere, baldin eta hartzaile diren herritarren eskubideak bermatuta badaude.

actuaciones se desarrollarán en euskera cuando tengan por objeto la promoción del euskera, así como cuando se trate de actuaciones dirigidas a la infancia, adolescencia y juventud (0-18 años), y aquellas que por las características de las personas destinatarias (edad, competencia lingüística, ámbito...) o por la temática de las actuaciones puedan realizarse en euskera, siempre que estén garantizados los derechos de la ciudadanía destinataria.

4.- Harremana Administrazioarekin

Enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du kontratuaren xede diren jarduera guztietan. Kontratu honen bidez sortzen dituen idatzizko komunikazio guztiak (kontratu, faktura, txostenak, kontsultak...) eta gainerako agiriak (memoriak, ...) euskaraz aurkeztuko dizkio Pasaiako Udalari, eta beharrezko denean, herritarren edo interesdunen eskubideak bermatzearren, euskaraz eta gaztelaniaz, euskarazkoari lehentasuna emanda. Udaleko teknikari eta ordezkari politikoekin ahozko harremana euskaraz izango da.

4.- Relación con la administración

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con el régimen lingüístico del Ayuntamiento en todos los cometidos objeto del contrato. Por ello, todas las comunicaciones (contratos, facturas, informes, consultas, ...) y documentos generados que correspondan a este contrato (memorias, …) y se presenten en el Ayuntamiento de Pasaia estarán redactados en euskera, y cuando sea necesario, al objeto de garantizar los derechos de la ciudadanía o de las personas interesadas, en euskera y castellano, dando prioridad al euskera. La relación verbal con el personal técnico y los/las representantes políticos se desarrollará en euskera.

2. Sorta. Pasaiako Udaleko Gizarte Zerbitzuen erabiltzaileei zuzendutako gizarte-laguntzako programa

Lote 2. Programa de acompañamiento social dirigido a personas usuarias de los servicios sociales del Ayuntamiento de Pasaia.

1. Hizkuntza gaitasuna.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, batetik, herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

1. Competencia lingüística.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, los contratos administrativos suscritos por las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi incluirán las cláusulas que sean precisas para garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el derecho a recibir las actividades o los servicios en los que medie un contrato, en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a aquellas, así como el cumplimiento de la regulación de la doble oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

Era berean, kontuan izango da 185/2015 DEKRETUA, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoan 14.2 artikuluan dioena. Izan ere araudia

Asimismo, se tomará en consideración el artículo 14.2 del DECRETO 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, mediante el cual se

aplikatzen denean, oro har, bermatuko da, hizkuntza-araudia eta Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen 7. artikuluaren c) letran eta 9.1 artikuluaren l) letran aurreikusitakoa betetzeko, erabiltzaileek euskara eta gaztelania erabiltzeko askatasuna izango dutela eta erabiltzaileek bi hizkuntza horietako edozeinetan artatuak izateko eskubidea izango dutela, norberak hobesten duenaren arabera.

establece la normativa aplicable, que en su aplicación, con carácter general se garantizará, en cumplimiento de la normativa lingüística y de lo previsto en los artículos 7, letra c y 9.1, letra l de la Ley de Servicios Sociales, la libertad de las personas usuarias para utilizar el euskera y el castellano, y su derecho a ser atendidas, en función de su propia preferencia, en cualquiera de los dos idiomas.

Horiek horrela, Pasaiako Udaleko Gizarte Zerbitzuen erabiltzaileei zuzendutako gizarte-laguntzako zerbitzua da kontratatzekoa, eta zerbitzu horretako enplegatu berriek Pasaiako Udalarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, Udalak berak bete behar dituen baldintza berak bermatu beharko dituzte. Horregatik, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzan xedatutakoarekin bat, administrazioarekin eta herritarrekin harremana duten aipatutako zerbitzuko langileek honako euskara maila hau izango dute:

En sus relaciones con la administración o terceros, los/las nuevos/as empleados/as del programa de acompañamiento social dirigido a personas usuarias de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Pasaia deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante. Por ello, cumpliendo con lo dispuesto en la Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera, las personas del servicio al que se ha hecho mención que tengan relación con la administración y la ciudadanía acreditarán el siguiente nivel de euskera:

- Programaren koordinatzailea: Europako Erreferentzia Marko Bateratuaren C1 gaitasun mailaren pareko maila egiaztatu beharko du ahoz nahiz idatziz.

- Coordinador/a del programa: deberá acreditar tanto oralmente como por escrito el nivel de competencia equivalente al C1 del Marco Común Europeo de Referencia.

- Laguntzeko teknikaria: Europako Erreferentzia Marko Bateratuaren B2 gaitasun mailaren pareko maila egiaztatu beharko du ahoz nahiz idatziz.

- Técnico/a del acompañamiento: deberá acreditar tanto oralmente como por escrito el nivel de competencia equivalente al B2 del Marco Común Europeo de Referencia.

- Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

- Previa adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

- Era berean, enpresa kontratatu ondoren pertsona horiek ordezkatzeko enpresak beste norbait izendatzen duen aldiro, izendatutakoak probak egin beharko ditu, zerbitzua ematen hasi aurretik, hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko.

- Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, la empresa designe a otra persona para sustituir a dichos/as profesionales, la persona designada deberá realizar la prueba con carácter previo a su incorporación al servicio, con el objeto de acreditar la competencia lingüística precisa.

➢ Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko bidea hau izango da:

➢ La acreditación de la competencia lingüística se llevará a cabo de la siguiente manera:

1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza gaitasuna badutela ziurtatzen duen agiria aurkeztuko dute;
2. Agiririk ezean, Administrazioak erabakitako proba egingo dute. Elkarrizketa egingo dute.

1. Las personas que vayan a prestar el servicio presentarán un documento acreditativo de la competencia lingüística requerida;
2. A falta de documentación, realizarán la prueba que determine la Administración. Realizarán una entrevista.

- Proba horren emaitzak ez du ondoriorik izango kontratu honen zerbitzutik kanpoko esparruetan.

- El resultado de dicha prueba no tendrá efectos en ámbitos ajenos a la prestación del presente contrato.

2. Hizkuntza paisaia

2. Paisaje lingüístico

Pasaiako Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzaren 8. artikuluan zehazten dira errotulaziorako nondik norakoak. Ildo beretik, Udal Ordenantzaren 8. artikulu hori indartu egiten du Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren 16. 2 artikuluak, izan ere artikulu horren arabera bulegoetako eta beste azpiegitura batzuetako barneko eta kanpoko errotuluak hizkuntza ofizial bietan idatziko dira, edozein euskarritan. Behar izanez gero, hizkuntza gehiagotan ere agertuko dira, euskarari lehentasuna emanez; hala ere, errotulua euskara hutsez jarri ahal izango da honako kasu hauetan:

El artículo 8 de la Ordenanza Municipal de Normalización del Uso del Euskera de Pasaia define los términos de la rotulación. En el mismo sentido, el artículo 16.2 del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi refuerza el citado art. 8 de la Ordenanza municipal, ya que establece que los rótulos interiores y exteriores de las oficinas y otras instalaciones de las entidades locales se redactarán en ambas lenguas oficiales, cualquiera que sea su soporte. Si fuera necesario, también aparecerán en más idiomas, dando prioridad al euskera; no obstante, el rótulo podrá colocarse exclusivamente en euskera en los siguientes casos:

g) Testuaren grafia euskaraz eta gaztelaniaz oso antzekoa denean.
h) Euskarazko errotuluak nahasmenik sortzen ez duenean.
i) Mezuarekin batera, piktograma bat ere badagoenean, esanahia argitzeko.
j) Euskararen sustapena helburu denean.
k) Hemezortzi urte arteko haur, nerabe eta gazteentzako berariazko espazioetan edo jardueretan (ludotekak, gaztelekuak, haurtxoko, etab.)
l) Hartzaileen ezaugarriengatik (adina, hizkuntza gaitasuna, esparrua...) edo komunikazioen gaiengatik euskaraz egiten diren jardueretan.

g) Cuando la grafía del texto sea muy similar en euskera y castellano.
h) Cuando el rótulo en euskera no dé lugar a confusión.
i) Cuando el mensaje venga acompañado de un pictograma que haga inequívoca su comprensión.
j) Cuando tenga por objeto la promoción del euskera.
k) En espacios o actividades específicas para niños, niñas, adolescentes y jóvenes de hasta dieciocho años (ludotecas, gaztelekus, bebé, etc.).
l) En aquellas actividades que se realicen en euskera por las características de las personas destinatarias (edad, competencia lingüística, ámbito...) o por los temas de las comunicaciones.

Hortaz, taldeak elkartzeko jartzen diren errotuluak, pertsonen zerrendak, eta bestelako zeinahi iragarki edo idazkun aurreko paragrafoan zehaztutako irizpideen bidez egingo dira.

Por tanto, los rótulos, listas de personas, y cualquier otro anuncio o letrero que se instale al objeto de reunir grupos, se realizarán mediante los criterios establecidos en el párrafo anterior.

3.- Harremana herritarrekin

Udalak herritarrekin betetzekoak dituen hizkuntza-baldintza berak bete beharko ditu zerbitzuak erabiltzaileekin artatzen ari denean.

a) Ahozkoari dagokionez: Udalak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko lehen harremana (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik,

3.- Relación con la ciudadanía

La atención a las personas usuarias se llevará a cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

a) Relaciones verbales: de conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento, la atención verbal inicial a la ciudadanía (atención inicial, telefónica, contestadores, presencial,

bileretan…) euskaraz izango du enplegatuak. Segidan, herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko du elkarrizketa.

b) Idatzizkoari dagokionez: enpresak sortzen dituen era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, txostenak, memoriak) euskaraz, edo, beharrezkoa denean, euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udalaren Euskara Sailera eramango dira.

4.- Harremana Administrazioarekin

Enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du kontratuaren xede diren jarduera guztietan. Kontratu honen bidez sortzen dituen idatzizko komunikazio guztiak (kontratu, faktura, txostenak, kontsultak...) eta gainerako agiriak (memoriak, ...) euskaraz aurkeztuko dizkio Pasaiako Udalari, eta beharrezko denean, herritarren edo interesdunen eskubideak bermatzearren, euskaraz eta gaztelaniaz, euskarazkoari lehentasuna emanda. Udaleko teknikari eta ordezkari politikoekin ahozko harremana euskaraz izango da.

megafonía, reuniones,...) se hará en euskera. La conversación continuará en el idioma elegido por el/la ciudadano/a.

b) Relaciones escritas: las notificaciones y comunicaciones escritas por la empresa (impresos, notas, avisos, horarios, informes, memorias) se realizarán en euskera, o si es necesario, en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se enviarán al Departamento de Euskera del Ayuntamiento.

4.- Relación con la administración

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con el régimen lingüístico del Ayuntamiento en todos los cometidos objeto del contrato. Por ello, todas las comunicaciones (contratos, facturas, informes, consultas, ...) y documentos generados que correspondan a este contrato (memorias, …) y se presenten en el Ayuntamiento de Pasaia estarán redactados en euskera, y cuando sea necesario, al objeto de garantizar los derechos de la ciudadanía o de las personas interesadas, en euskera y castellano, dando prioridad al euskera. La relación verbal con el personal técnico y los/las representantes políticos se desarrollará en euskera.

B) GIZARTE EDO ENPLEGU ARLOKOAK.

Oro har, kontratuaren egikaritze baldintza berezi bezala ezartzen dira honako hauek: Gizarte Segurantzari eta Laneko segurtasunari eta higieneari buruzko legezko xedapenak betetzea eta, bereziki, hitzarmen kolektibo aplikagarria betetzea.

Halaber, kontratuaren egikaritze baldintza berezi gisa ezartzen da kontratistak Ogasun Publikoarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzea.

Era berean, kontratuaren egikaritzean parte hartzen duten azpikontratista guztiek bete beharko dituzte kontratuan jasotako egikaritze baldintza berezi guztiak.

Esleipenduna subrogatu egin beharko da, administrazio baldintza partikularren agiriko V eranskinean jasotzen diren lar-arloko harremanei dagokienez.

B) DE TIPO SOCIAL O RELATIVAS AL EMPLEO.

Con carácter general, se establecen como condiciones especiales de ejecución del contrato el cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, y en particular el cumplimiento del convenio colectivo que resulte de aplicación.

Asimismo, se establece como condición especial de ejecución del contrato el cumplimiento del contratista de sus obligaciones respecto a la Hacienda Pública y a la Seguridad Social.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen de la ejecución del mismo.

El adjudicatario deberá subrogarse en las relaciones laborales del personal a que se refiere el anexo V del pliego de cláusulas administrativas particulares.

C) BERDINTASUNA.

1. Kontratatutako pertsona edo entitate juridikoak arau hauetan jarritako betebeharrak bete behar ditu: 3/2007 Lege Organikoa, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena; 9/2017 Legea, kontratuena. Horretarako, honakoa eskatuko da:

   - 50 langiletik gorako enpresei Berdintasun Planaren erregistro-orria eta ordainsarien auditoria-erregistroa egina dutela egiaztatzea. (901/2020 Errege Dekretua, Berdintasun Planen erregistroari buruzkoa eta 902/2020 Errege Dekretua, emakume eta gizonen ordainsarien berdintasunari buruzkoa).

2. Erakunde esleipedunak sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurre egiteko protokoloa eta LGTBI+ kolektiboen kontrako jazarpenei aurre egiteko protokoloa aurkeztu beharko du.

   - Protokoloa dokumentua kontratua formalizatzen den unean aurkeztu beharko da.

3. Zerbitzua garatuko duten talde lizitatzaileko pertsona guztiek emakumeenganako eta gizonenganako jarrera errespetagarria eta berdinzalea edukiko dute une oro, eta inoiz ez dute izango jarrera desatsegin, mingarri edo diskriminatzailerik, sexu, ideologia, jatorri etniko, nazionalitate edo sexu-orientazioagatik (Konstituzioaren 14. artikulua).

4. Kontratuaren jarraipenean, txosten edo memoria bat aurkeztu beharko da, erabiltzaileen edo onuradunen sexuaren arabera bereizitako datuekin, eta aplikatutako berdintasun-neurrien

C) IGUALDAD

1. La persona o entidad jurídica contratada deberá cumplir las obligaciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007, de 16 de marzo, por la que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y para la Vida Libre de Violencia Machista contra las Mujeres, y en la Ley 9/2017, de Contratos. Para ello se solicitará:

- Acreditar a las empresas de más de 50 trabajadores y trabajadoras la elaboración de la hoja de registro del Plan de Igualdad y del registro de auditoría retributiva. (Real Decreto 901/2020 sobre registro de planes de igualdad y Real Decreto 902/2020 sobre igualdad retributiva de mujeres y hombres).

2. La entidad adjudicataria deberá presentar un protocolo contra el acoso sexual y por razón de sexo y un protocolo contra el acoso a colectivos LGTBI+.

- El documento Protocolo deberá presentarse en el momento de la formalización del contrato.

3. Todas las personas del grupo licitador que vayan a desarrollar el servicio mantendrán en todo momento una actitud respetuosa e igualitaria hacia las mujeres y los hombres, y en ningún caso tendrán actitudes desagradables, hirientes o discriminatorias por razón de sexo, ideología, origen étnico, nacionalidad u orientación sexual (artículo 14 de la Constitución).

4. En el seguimiento del contrato se deberá presentar un informe o memoria con los datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y realizar un análisis de la efectividad de las medidas de igualdad aplicadas.

eraginkortasunaren analisia egin beharko da.

5. Pertsona edo entitate lizitatzaileak gutxienez hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du kontratuaren iraunaldi guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera. Eta soldata ezin izango da inolaz ere jarritako soldata baino txikiagoa izan. Bestalde, soldata-bereizkerian arreta berezia ezarriko du, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari begira.

   Baldintza hori betetzen dela bermatzeko, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzak jasotzen dituen hitzarmenaren kopia eta nomina-agiriak eskatuko ahalko dira, edo, kasuan kasu, zinpeko aitorpena.

5. La persona o entidad licitadora deberá abonar, al menos, el salario recogido en el convenio colectivo durante toda la duración del contrato, en función de la categoría profesional que corresponda al trabajador. En ningún caso el salario podrá ser inferior al establecido. Por otra parte, prestará especial atención a la discriminación salarial de cara a la igualdad de mujeres y hombres.

Para garantizar el cumplimiento de este requisito, se podrá solicitar copia del convenio y documentos de nómina en los que se recojan las condiciones de trabajo realmente aplicables al personal o, en su caso, declaración jurada.

9.- KONTRATISTAREN LAN EGINKIZUNAK

Kontratista behartuta dago Gizarte Segurantzari eta Laneko segurtasunari eta higieneari buruzko legezko xedapenak betetzera; udalak ez du erantzukizunik izango hori betetzen ez bada.

Kontratistak hitzarmen kolektibo aplikagarrian jasotako arau eta baldintzak bete beharko ditu kontratuaren exekuzio aldian, bereziki, soldatei dagokienez.

Azpikontratazioen kasuan, kontratistak, orobat, zuritu beharko du, dagozkion datuak zpikontratutako enpresei eskatu eta gero, ezen enpresa horiek ere, obra gauzatzean, lan arloan eta gizarte segurantzaren arloan indarrean dauden xedapen horiek aplikatzen dituztela eta, zehazkiago, dagokion Hitzarmen Kolektiboak jasotzen dituen lan baldintzak eta lan segurtasuneko eta lan osasuneko betebehar guztiak aplikatzen dituztela.

Kontratistak egiaztatu beharko du kontratua gauzatzeko kontratatu dituen langileak gizarte segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela; era berean, kontratuko zerbitzu batzuk azpikontratatzen baditu, Udalari jakinaraziko dio, azpikontratatutako jarduera hasi aurretik, egiaztatu duela azpikontratatutako enpresa horien langileak gizarte segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela.

9.- OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamientoexonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa contratista está obligada a cumplir durante todo el periodo de ejecución del contrato las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación, debiendo en particular a lo largo de toda la ejecución del contrato el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación.

En el caso de subcontratación, la empresa contratista, igualmente, deberá justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución del contrato las citadas disposiciones vigentes en materia laboral y de seguridad social, y más concretamente, las condiciones de trabajo del Convenio Colectivo que resulte de aplicación, así como las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral.

El contratista deberá acreditar que los trabajadores que ocuparán para ejecutar los contratos están afiliados y dados de alta en la Seguridad Social, y notificar al Ayuntamiento cuando subcontraten parte de las prestaciones objeto del contrato, que han comprobado, con carácter previo al inicio de la actividad subcontratada, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores de las empresas con las que subcontraten.

Kontratistak Udalari helaraziko dizkio egiten dituen lan-kontratu guztien kopiak, kontratuaren iraupena eta langileen lanaldia edozein izanda ere; era berean, gizarte segurantzako kotizazio-buletinak (TC1 eta TC2) helaraziko dizkio. Buletin horiek hiru hilean behin bidaliko dira, hiruhileko natural bakoitzaren bukaeratik gehienez ere 90 eguneko epean; hala ere, komunikazioa 5 lanegunen buruan egin beharko da, Udalak hala eskatuz gero.

El contratista deberá remitir al Ayuntamiento copia de todos los contratos laborales que realice, con independencia de su duración y de si la jornada a realizar por la persona contratada es completa o parcial, así como los correspondientes boletines de cotización (TC1 y TC2) a la Seguridad Social. La comunicación de los citados boletines se realizará trimestralmente en el plazo máximo de 90 días desde la finalización de cada trimestre natural como mínimo, sin perjuicio de que la comunicación deba hacerse en el plazo máximo de 5 días hábiles desde que el Ayuntamiento así se lo requiera.

Halaber, kontratistak Udalari bidali beharko dizkio, hilero, langileen nominak ordaindu izanaren eta nominetan pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga atxiki izanaren egiaztagiriak.

Asimismo, el contratista deberá remitir al Ayuntamiento, con carácter mensual, justificantes de haber abonado las nóminas y practicado las retenciones del impuesto sobre la renta de las personas físicas en las nóminas de sus trabajadores.

Ez da inolako lan-loturarik izango kontratua egikaritzeko izendatzen diren langileen eta Udalaren artean; izan ere, langileak enpresa esleipendunaren zuzendaritza- eta antolakuntza-boterearen mende geratuko dira legez ezarritako arlo eta antolamendu guztietan eta, beraz, esleipenduna izango da kasuari ezargarriak zaizkion lege-xedapen guztiak betetzeko erantzule bakarra, bereziki, kontratazio, gizarte segurantza, lan-arriskuen prebentzio eta zerga arloetan; ondorioz, langile horiek ez dute inolako lotura juridikorik ez lan-loturarik izango Udalarekin; alde batera utzita Udalari legez edo kontratuaren arabera dagozkion kontrol- eta ikuskapen-ahalmenak.

No existirá vinculación laboral alguna entre el personal que se destine a la ejecución del contrato y el Ayuntamiento, por cuanto aquél queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido y siendo, por tanto, ésta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social, prevención de riesgos laborales y tributaria, por cuanto dicho personal en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de, y ello con independencia de las facultades de control e Inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo

Halaber, kontratuaren klausula batean ezartzen da Udalak ez duela inolako kargarik bere gain hartu beharrik izango, kontratistak, lan, gizarte edo zerga arloetako betebeharren bat ez betetzearen ondorioz.

Asimismo, se establece una cláusula de indemnidad del Ayuntamiento frente a cualquier incumplimiento del contratista en materia laboral, social o tributaria.

Kontratistak subrogazioaren ondorioz eraginda dauden langileen ordaindu gabeko soldatei erantzuteko betebeharra izango du, baita ondorioz sortzen diren Gizarte Segurantzako kotizazioak ere, baita kontratua suntsiarazten bada ere eta kontratista berri batek subrogatzen baditu ere, nahiz eta betebehar hori ez dagokion inolaz ere

El contratista tendrá la obligación de responder de los salarios impagados de los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad Social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último. En este caso, la

azkeneko horri. Kasu horietan, Administrazioak, aipatutako soldatak ordaindu gabe daudela egiaztatu ondoren, soldaten ordainketa bermatze aldera, kontratistari beharrezko zenbatekoak atxikitzeari ekingo dio, eta guztiak ordaintzen ez diren artean, ez du behin betiko bermea itzuliko.

10.- ONARPENA ETA BERME-EPEA.

Bi loteetako zerbitzuen berme-epea ondorengoa izango da: hilabeteko epea kontratua bukatzen denetik.

11. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZEAN BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK

Esleipendunaren ardura da kontratuko eragiketen ondorioz sortutako kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196. artikuluan zehaztutakoarekin bat etorriz.

Kontratistak gutxienez 600.000,00 euroko erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu eta aurkeztu beharko du. Aseguru honek, kontratuaren betearazteak hirugarrengoengan sor dezakeen edozein kalterengatik erantzungo du, eta kontratista zerbitzua gauzatu bitartean edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, bere ardurapeko langile, instalazio eta tresnek eragin diezaieketen kalte eta galeren erantzule izango da.

12. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 211. eta 313. artikuluetan zehazten dira kontratuak amaitzeko arrazoiak.

Nolanahi ere, kontratistaren erruz kontratua bete gabe gelditu eta suntsiarazten bada, konfiskatu egingo zaio bermea, eta, gainera, sortutako kalte eta galeren kalte-ordainak eman behar dizkio udalari, behin betiko bermearen gainetik doan zenbatekoraino. Nolanahi ere, eratutako bermea galdu, itzuli edo ezereztea bidezkoa den edo ez adierazteko, berariazko aipamena jaso behar da kontratua suntsiarazteko erabakian.

13. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna adieraztea, kontratuaren

Administración, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas al contratista para garantizar el pago de los citados salarios, y a la no devolución de la garantía definitiva en tanto no se acredite el abono de éstos.

10.- RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

El plazo de garantía de los servicios de los dos lotes será el siguente: 1 mes desde el fin del contrato.

11. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

El contratista deberá contratar y presentar un seguro de responsabilidad civil por un importe mínimo de 600.000,00 euros. Este seguro responderá de cualquier perjuicio que la ejecución del contrato pueda ocasionar a terceros y el contratista responderá de los daños y perjuicios que puedan ocasionar el personal, instalaciones y enseres a su cargo a cualquier persona, propiedad o servicio durante la prestación del servicio.

12. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución las establecidas en el artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público.

En todo caso, cuando el contrato se resuelva por incumplimiento del contratista, le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar al Ayuntamiento los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la garantía definitiva. En todo caso, el acuerdo de resolución contendrá pronunciamiento expreso acerca de la procedencia o no de la pérdida, devolución o cancelación de la garantía que se hubiese constituido.

13. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de a) interpretar el contrato, b) resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, c) modificarlo por razones de interés público, e) declarar la responsabilidad imputable al contratista

egikaritzearen ondorioz, e) kontratuari amaiera ematea, eta f) kontratua deuseztatzea eta horren ondorioak zehaztea; Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Halaber, kontratazio-organoak ahalmena du kontratuaren egikaritzean kontratistek garatutako jarduerak ikuskatzeko, SPKLk ezarritako eran eta jarritako mugen barruan.

a raíz de la ejecución del contrato, e) suspender la ejecución del mismo, y f) acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato, en los términos y con los límites establecidos en la LCSP.

14. ESLEIPENDUNARI ZIGORRAK KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A. KONTRATUA EGIKARITZEKO EPEAK EZ BETETZEA

Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak medio, azken epea betetzeko orduan berandutze-egoeran jarri bada, Administrazioak aukeran izan dezake, kasuaren arabera, edo kontratua suntsiaraztea, edo eguneko zigorrak ezartzea proportzio honetan: kontratuaren prezio osoan dagoen 1.000 euroko kopuru bakoitzeko 2 euro egunero, BEZ gabe.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren (BEZ gabe) 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du, edo kontratua suntsiarazteko, edo, zigor berriak ezarrita, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.

Administrazioak aurreko ataletan adierazten diren ahalmen berberak izango ditu, kontratistak epe partzialak betetzen ez dituenean, edo horiek ez betetzeak epe osoa ez betetzea ekarriko duela ondorioztatzen denean.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA EZ BETETZEA

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu,

14. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 2 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

La Administración tendrá las mismas facultades a que se refieren los apartados anteriores respecto al incumplimiento por parte del contratista de los plazos parciales, o cuando la demora en el cumplimiento de aquellos haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplir el plazo total.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el

kasuaren arabera: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

C. KONTRATUAREN PRESTAZIOA GAIZKI BETETZEA, EDO KONTRATUAREN KONPROMISOAK EDO EGIKARITZE BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Zigor horiek ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak izan beharko dute, eta haietako bakoitzaren zenbatekoak ezingo du kontratuko prezioaren ehuneko 10 gainditu (BEZ gabe), eta horien kopuru osoak ezin du kontratuaren prezioaren ehuneko 50 gainditu.

Kontratua gauzatzean esleipendunak egiten dituen arau-hausteak oso larriak, larriak edo arinak izan daitezke.

A) Arau-hauste **oso larriak** dira:

✓ Ezarritako epeetan zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua etetea, ezinbesteak bultzatuta izan ezean.

✓ Zerbitzuak osorik edo zati batean lagatzea, berrakuratzea edo besterentzea, Udalak berariaz baimentzen ez badu.
✓ Zerbitzua emateko edo gauzatzeko garaian arduragabekeriaz edo arauz kanpo aritzea.
✓ Deontologia profesionalak onartzen dituen etika- eta heziketa-arauen aurkako jokabideak izatea.

✓ Zerbitzuaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emandako jarraibideak desobeditzea, lanaren garapenari dagokionez eta, oro har, zerbitzua arautzen duten arauei dagokienez.

✓ Kontratatutako langileek zerbitzuaren hartzaileekin istiluak izatea, bai tratu desegokia eman dietelako, bai zerbitzua emateko garaian ondo aritu ez direlako.

✓ Agiri honetan ezarritako baldintza edo betebeharrak ez betetzea, gerora hortik erator daitezkeen egintzak eragotzi gabe.

✓ Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

B) Arau-hauste **larriak** dira:

✓ Udalak esleipendunaren eskura utzitako bitarteko materialen eta azpiegituraren erabilera

contrato, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LA PRESTACIÓN OBJETO DEL CONTRATO O PARA EL SUPUESTO DE INCUMPLIMIENTO DE LOS COMPROMISOS O DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Las penalidades deberán ser proporcionales a la gravedad del incumplimiento y las cuantías de cada una de ellas no podrán ser superiores al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, ni el total de las mismas superar el 50 por cien del precio del contrato.

Las infracciones que cometa el adjudicatario en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves y leves.

A) Tendrán consideración de infracciones **muy graves**:

✓ El no iniciar la prestación del servicio en los plazos establecidos o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor
✓ La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.
✓ La prestación o ejecución manifiestamente negligente o irregular de los trabajos.
✓ Comportamientos de los que se desprendan actuaciones contrarias a las normas éticas y educativas aceptadas por la deontología profesional.
✓ La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.
✓ Los incidentes del personal contratado con los destinatarios del servicio y el ciudadano en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.
✓ El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en estos Pliegos, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
✓ Reiteración de dos o más infracciones graves.

B) Tendrán consideración de infracciones **graves**:

✓ La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura puestos a disposición

okerra egitea.
✓ Arau-hauste arinak behin eta berriro errepikatzea.
✓ Era batera edo bestera agiri hauetan ezarritako baldintzak kaltetzea eta zerbitzuari kalte larria sortzea.

C) Arau-hauste **arinak** dira:

✓ Gainerako arau-hauste guztiak, era batera edo bestera agiri hauetan ezarritako baldintzak kaltetu eta zerbitzuari larria ez den kaltea sortzen diotenak.

✓ Kontratistari zehapen hauek ezar dakizkioke arau-hausteengatik:
✓ Arau-hauste oso larriengatik: 600 eurotik hasi eta behin betiko bermera bitarteko isunak.
✓ Arau-hauste larriengatik: 150 eurotik 600 eurora bitarteko isunak, gertakarien larritasunaren arabera.
✓ Arau-hauste arinengatik: ohartarazpena beti, eta 150 arteko isunak ere jar daitezke, gertakarien larritasunaren arabera.

Hala ere, arau-hauste oso larriak egiten direnean, Udalak bi aukera izango ditu: klausula honetan aurreikusitako zehapen horiek jarri, edo kontratua amaitzeko espedientea abiarazi.

15.- KONTRATUA ALDATZEA

Kontratua aldatzeko aukera izango da, SPKLren 205. artikuluan espresuki jasotako egoerak gertatzen direnean.

Lehen aipatutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat, 206. artikuluan ezartzen den bezala.

II.- KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

16. ESLEITZEKO PROZEDURA

del adjudicatario por el Ayuntamiento.
✓ La reiteración en la comisión de faltas leves.
✓ Aquellas que de algún modo signifiquen detrimento en las condiciones establecidas en estos Pliegos, con perjuicio grave de la prestación del Servicio.

C) Tendrán consideración de infracciones **leves**:

✓ Todas las demás no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento en las condiciones establecidas en estos Pliegos, con perjuicio no grave de la prestación del Servicio.
✓ Las sanciones que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:
✓ Por la comisión de faltas muy graves: multas a partir de 600 euros, hasta el importe de la garantía definitiva.
✓ Por la comisión de faltas graves: multas de más de 150 a 600 euros en función de la gravedad de los hechos.
✓ Por la comisión de faltas leves: en todo caso apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 150 euros en función de la gravedad de los hechos.

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de estas sanciones, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato

15.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO

El contrato podrá modificarse cuando concurran las circunstancias previstas expresamente en el art. 205 de la LCSP.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista en los términos establecidos en el artículo 206.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

16.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Kontratu honen esleipena modu irekian egingo da eta ondoren zehazten diren irizpideak hartuko dira oinarritzat:

1. SORTA: Babesik gabe geratzeko arriskuan dauden adingabeak dituzten familientzako programa psiko-hezitzailea.

A) BALORAZIO AUTOMATIKORAKO IRIZPIDEAK, gehienez 51 puntu.

A.1. Proposamen ekonomikoa: gehienez, 45 puntu.

Banakako terapia: 10 puntu
Familia terapia : 7 puntu
Terapeutaren koordinazioak eta barne lana: 5 puntu
Familia hezitzailearen esku hartzea: 20 puntu
Familia hezitzailearen koordinazioak eta barne lana: 3 puntu

Eskaintzen puntuazioak ondorengo formularen arabera ezarriko dira.

Gehienezko puntuazioa emango zaio unitate prezior merkeenari, eta gainerako eskaintzei puntuazioa emateko formula hau erabiliko da: preziorik txikienaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplika dakiokeen guztizko puntu kopurua. Ondoren, unitate prezio bakoitzarekin lortzen diren puntuak batuko dira.

Pl= Ob/Ol x (unitate prezio bakoitzari dagozkion puntuak)

Non:
Pl: lizitatzailearen puntuazioa
Ob: eskaintzarik merkeena
Ol: lizitatzailearen eskaintza

A.2. Berdintasuna, gehienez 6 puntu:

Kontratuari atxikitako programaren koordinatzaileak esku-hartze sozialari aplikatutako emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko prestakuntza espezifikoa izatea baloratuko da.

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, utilizándose como criterios de adjudicación, los que a continuación se concretan

LOTE Nº 1: Programa psicoeducativo para familias con menores en situación de riesgo de desprotección.

A) CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA, máximo 51 puntos.

A.1. Propuesta económica: máximo 45 puntos.

Terapia individual: 10 puntos
Terapia familiar: 7 puntos
Coordinación y trabajo interno Terapeuta: 5 puntos
Intervención educativa: 20 puntos
Coordinación y trabajo interno educador/a familiar: 3 puntu.

La puntuación de las ofertas se valorará atendiendo a la siguiente fórmula:

Se otorgará la máxima puntuación a cada precio unitario más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Después se sumarán todos los puntos que se consigan con da precio unitario.

Pl= Ob/Ol x (puntos de cada precio unitario)

Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

A.2. Igualdad. máximo 6 puntos:

Se valorará que el/la Coordinador/a del programa adscrito al contrato cuente con formación específica en igualdad de mujeres y hombres aplicada a la intervención social.

- **6 puntu:** gutxienez 20 orduko prestakuntza egiaztatua arlo hauetan: genero-berdintasuna, emakume migratzaileekiko esku-hartzea edo emakumeen aurkako indarkeriaren prebentzioa.
- **3 puntu:** 11 eta 19 ordu bitarteko prestakuntza egiaztatua gai horietan.
- **2 puntu:** 1 eta 10 ordu arteko prestakuntza egiaztatua arlo horietan.
- **0 puntu:** ez da prestakuntza espezifikorik egiaztatu.

Egiaztapena egiteko, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- administrazio publikoek, unibertsitateek edo berdintasunean espezializatutako prestakuntza-erakundeek emandako prestakuntza-ziurtagiriak, edukia eta ordu-kopurua adierazita.

Kontratazio-organoak edozein unetan eskatu ahal izango du egiaztatzeko jatorrizko dokumentazioa.

B) BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK, GEHIENEZ 49 puntu (irizpide horiek automatikoak baino lehen baloratuko dira)

Irizpide horiek formula automatikoen bidez ebaluatu beharreko irizpideen aurretik baloratuko dira.

Eskaintza teknikoa (memoria teknikoa): 49 puntu, gehienez.

Eskaintza teknikoa memoria tekniko batean aurkeztuko da, eta bertan deskribatuko dira zerbitzua emateko proposamena, haren antolamendua eta kontratuan aurreikusitako jarduketak garatzeko modua.

Balorazioa honela egingo da:

1. Kontratuaren xedeari egokitzea (gehienez 10 puntu)

Zerbitzuaren xedearen eta helburuaren ulermen-maila baloratuko da, bai eta proposamen teknikoa

- **6 puntos:** Formación acreditada de al menos 20 horas en igualdad de género, intervención con mujeres migrantes o prevención de violencia contra las mujeres.
- **3 puntos:** Formación acreditada de entre 11 y 19 horas en dichas materias.
- **2 puntos:** Formación acreditada de entre 1 y 10 horas en dichas materias.
- **0 puntos:** No se acredita formación específica.

La acreditación se realizará mediante la presentación de:

- certificados de formación expedidos por administraciones públicas, universidades o entidades formativas especializadas en igualdad, en los que conste el contenido y número de horas.

El órgano de contratación podrá requerir en cualquier momento la documentación original acreditativa.

B) CRITERIOS DEPENDIENTES DE UN JUICIO DE VALOR … hasta 49 puntos
(estos criterios se valorarán antes de los automáticos)

Estos criterios se valorarán con carácter previo a los criterios evaluables mediante fórmulas automáticas.

Oferta técnica (Memoria Técnica): hasta 49 puntos.

La oferta técnica se presentará en forma de Memoria Técnica, en la que se describirá la propuesta de prestación del servicio, su organización y la forma en que se desarrollarán las actuaciones previstas en el contrato.

La valoración se realizará conforme al siguiente desglose:

1. Adecuación al objeto del contrato (máximo 10 puntos)

Se valorará el grado de comprensión del objeto y finalidad del servicio, así como la adecuación de la

udal-testuingurura eta hartzaileen ezaugarrietara egokitzen den ere.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- zerbitzuaren helburuak argi identifikatzea
- planteatutako helburuen eta proposatutako jardueren arteko koherentzia
- Proposamena proposatutako esku-hartzearen lege-esparrura eta esparru teorikora egokitzea.

propuesta técnica al contexto municipal y a las características de las personas destinatarias.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la claridad en la identificación de los objetivos del servicio
- la coherencia entre los objetivos planteados y las actuaciones propuestas
- la adecuación de la propuesta al marco legal y teórico de intervención propuesto.

2. Esku-hartzearen testuinguruari egokitzea (gehienez 10 puntu)

Zerbitzuan aurreikusitako esku-hartze tipologien ezagutza- eta ulermen-maila baloratuko da, baita proposatutako esku-hartze prozeduren egokitasuna, koherentzia eta eraginkortasuna ere.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- Proposatutako esku-hartze ereduak eta horiek zerbitzuaren helburuetara egokitzea.
- Aurreikusitako esku-hartze tipologien ezagutza- eta garapen-maila.
- Proposatutako esku-hartze prozeduren argitasuna, koherentzia eta egokitasuna, esku-hartze tipologia bakoitzaren arabera.

2. Adecuación contexto interventivo (máximo 10 puntos)

Se valorará el grado de conocimiento y comprensión de las distintas tipologías de intervención previstas en el servicio, así como la adecuación, coherencia y operatividad de los procedimientos de intervención propuestos.

En particular, se tendrá en cuenta:

- Modelos de intervención propuestos y su adecuación a los objetivos del servicio.
- Grado de conocimiento y desarrollo de las distintas tipologías de intervención previstas.
- Claridad, coherencia y adecuación de los procedimientos de intervención propuestos en función de cada tipología de intervención.

3. Lan-metodologia eta ikuspegi teknikoa (gehienez 15 puntu)

Zerbitzua garatzeko proposatutako esku hartzeko metodologiaren kalitatea eta sendotasuna baloratuko dira.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- erabiltzaileei arreta emateko ikuspegi metodologikoa definitzea
- esku hartzeko prozesuen sistematizazioa
- kontratuan aurreikusitako jarduerak garatzeko proposatutako tresnak eta prozedurak egokiak diren.

3. Metodología de trabajo y enfoque técnico(máximo 15 puntos)

Se valorará la calidad y consistencia de la metodología de intervención propuesta para el desarrollo del servicio.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la definición del enfoque metodológico para la atención a las personas usuarias
- la sistematización de los procesos de intervención
- la adecuación de las herramientas y procedimientos propuestos para el desarrollo de las actuaciones previstas en el contrato.

4. Zerbitzuaren antolaketa eta plangintza operatiboa (gehienez 10 puntu)

Zerbitzua emateko aurreikusitako antolamendua eta jarduketen plangintza operatiboa baloratuko dira.

Egutegia, Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- jardueren denbora-plangintza
- zerbitzua emateari lotutako funtzioen eta zereginen definizioa
- zerbitzua emateko proposatutako

4. Organización del servicio y planificación operativa (máximo 10 puntos)

Se valorará la organización prevista para la prestación del servicio y la planificación operativa de las actuaciones.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la planificación temporal de las actuaciones
- la definición de funciones y tareas asociadas a la prestación del servicio
- la claridad y viabilidad de la organización propuesta para el desarrollo del servicio.

antolaketaren argitasuna eta bideragarritasuna.	
5. Balio erantsia eta elementu berritzaileak (gehienez 4 puntu)	5. Valor añadido y elementos innovadores (máximo 4 puntos)
Zerbitzuaren prestazioa optimizatzen edo haren eragina indartzen laguntzen duten hobekuntzak edo elementuak ekartzen dituzten proposamenak baloratuko dira. Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan: • kontratuaren objektuarekin lotutako proposamen osagarriak sartzea • zerbitzuaren kalitatea hobetzen duten edo haren garapena errazten duten elementuak sartzea • zerbitzuaren helburuak betetzeko balio erantsi garrantzitsua duen beste edozein alderdi.	Se valorarán las propuestas que aporten mejoras o elementos que contribuyan a optimizar la prestación del servicio o a reforzar su impacto. En particular, se tendrá en cuenta: • la incorporación de propuestas complementarias relacionadas con el objeto del contrato • la introducción de elementos que mejoren la calidad del servicio o faciliten su desarrollo • cualquier otro aspecto que suponga un valor añadido relevante para el cumplimiento de los objetivos del servicio.
Gutxienez B atalari esleitutako puntuen erdia (24,5 puntu) lortzen ez duten proiektuak lizitaziotik kanpo geratuko dira automatikoki.	**Los proyectos que no consigan al menos la mitad de los puntos asignados al apartado B (24,5 puntos) serán excluidos automáticamente de la licitación.**
Dokumentazioaren gehienezko luzera (grafikoak, taulak eta eranskinak barne): 20 orrialde (edo 10 orri bi aldeetatik) gehiago aurkezten badira lehen 20 orrialdeak baino ez dira kontuan hartuko.	Extensión máxima documentación (incluidos gráficos, tablas y anexos): 20 páginas (ó 10 hojas por las dos caras) si se presenten más solo se tendrá en cuenta las 20 primeras páginas.
Marjinak: o Goikoa: 2,5 cm o Behekoa: 2,5 cm o Ezkerrekoa: 2,5 cm o Eskuinekoa: 2,5 cm	Márgenes: o Superior: 2,5 cm o Inferior: 2,5 cm o Izquierdo: 2,5 cm o Derecho: 2,5 cm
- Letra-mota eta neurria: Arial edo Times New Roman 11 Lerroartea:1,5	- Tipo de letra y tamaño: Arial o Times New Roman 11 - Interlineado:1,5
2. SORTA: Pasaiako Udaleko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileei zuzendutako gizarte-laguntzako programa.	**LOTE Nº 2: Programa de acompañamiento social dirigido a personas usuarias de los servicios sociales del Ayuntamiento de Pasaia.**
A) BALORAZIO AUTOMATIKORAKO IRIZPIDEAK, gehienez 51 puntu.	**A) CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA, máximo 51 puntos.**

A.1. Proposamen ekonomikoa (gehienez 45 puntu)

Alderantzizko proportzionaltasun-formula aplikatuko da:

PI = (Ob/OI) x 45

Non:

PI: eskaintzaren puntuazioa
Ob: eskaintzarik txikiena (BEZik gabe)
OI: lizitatzailearen eskaintza (BEZik gabe)

Oharrak:

BEZa ez da kontuan hartuko balorazioan.

Baldintza-agiriko prezioa beherantz baino ezin izango da hobetu; hura gaindituz gero, baztertu egingo da.

BEZetik salbuetsita dauden enpresek berariaz aitortu beharko dute hori, eta hori justifikatzen duen dokumentu sinatua aurkeztu beharko dute.

A.2. Berdintasuna, gehienez 6 puntu:

Baloratuko da kontratuari atxikitako laguntza-teknikariak prestakuntza espezifikoa izatea esku-hartze sozialari aplikatutako emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan.

- **6 puntu:** gutxienez 20 orduko prestakuntza egiaztatua arlo hauetan: genero-berdintasuna, emakume migratzaileekiko esku-hartzea edo emakumeen aurkako indarkeriaren prebentzioa.
- **3 puntu:** 11 eta 19 ordu bitarteko prestakuntza egiaztatua gai horietan.
- **2 puntu:** 1 eta 10 ordu arteko prestakuntza egiaztatua arlo horietan.
- **0 puntu:** ez da prestakuntza espezifikorik egiaztatu.

Egiaztapena egiteko, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- administrazio publikoek, unibertsitateek edo berdintasunean espezializatutako prestakuntza-erakundeek emandako prestakuntza-ziurtagiriak, edukia eta ordu-kopurua adierazita.

Kontratazio-organoak edozein unetan eskatu ahal izango du egiaztatzeko jatorrizko dokumentazioa.

B) BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK, GEHIENEZ 49 puntu (irizpide horiek automatikoak baino lehen baloratuko dira)

Irizpide horiek formula automatikoen bidez ebaluatu

A.1. Propuesta económica (hasta 45 puntos)

Se aplicará la fórmula de proporcionalidad inversa:

PI= (Ob / OI) x 45

Donde:

PI: puntuación de la oferta
Ob: oferta más baja (sin IVA)
OI: oferta de la licitadora (sin IVA)

Notas:

El IVA no se tiene en cuenta en la valoración.

El precio del pliego solo podrá mejorarse a la baja; su superación implicará la exclusión.

Las empresas exentas de IVA deberán declararlo expresamente y aportar documento firmado que lo justifique.

A.2. Igualdad. máximo 6 puntos:

Se valorará que el/la Técnico/a del acompañamiento adscrito al contrato cuente con formación específica en igualdad de mujeres y hombres aplicada a la intervención social.

- **6 puntos:** Formación acreditada de al menos 20 horas en igualdad de género, intervención con mujeres migrantes o prevención de violencia contra las mujeres.
- **3 puntos:** Formación acreditada de entre 11 y 19 horas en dichas materias.
- **2 puntos:** Formación acreditada de entre 1 y 10 horas en dichas materias.
- **0 puntos:** No se acredita formación específica.

La acreditación se realizará mediante la presentación de:

- certificados de formación expedidos por administraciones públicas, universidades o entidades formativas especializadas en igualdad, en los que conste el contenido y número de horas.

El órgano de contratación podrá requerir en cualquier momento la documentación original acreditativa.

B) CRITERIOS DEPENDIENTES DE UN JUICIO DE VALOR … hasta 49 puntos
(estos criterios se valorarán antes de los automáticos)

Estos criterios se valorarán con carácter previo a los

beharreko irizpideen aurretik baloratuko dira.

Eskaintza teknikoa (memoria teknikoa): 49 puntu, gehienez.

Eskaintza teknikoa memoria tekniko batean aurkeztuko da, eta bertan deskribatuko dira zerbitzua emateko proposamena, haren antolamendua eta kontratuan aurreikusitako jarduketak garatzeko modua.

Balorazioa honela egingo da:

1. Kontratuaren xedeari egokitzea (gehienez 10 puntu)

Zerbitzuaren xedearen eta helburuaren ulermen-maila baloratuko da, bai eta proposamen teknikoa udal-testuingurura eta hartzaileen ezaugarrietara egokitzen den ere.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- zerbitzuaren helburuak argi identifikatzea
- planteatutako helburuen eta proposatutako jardueren arteko koherentzia
- proposamena proposatutako esku-hartze esparrura egokitzen den.

2. Pasaiako errealitatea ezagutzea (gehienez 10 puntu)

Pasaiako udalerriak kontratuaren xedeari dagokionez duen ezagutza-maila baloratuko da, baita ezagutza hori proposamen teknikoan txertatzeko gaitasuna ere.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- Analisi soziodemografikoa eta lurralde-azterketa
- Gizarte-zerbitzuen tokiko sistema ezagutzea
- Proposamena Pasaiako tokiko errealitatera egokitzea.

3. Lan-metodologia eta ikuspegi teknikoa (gehienez 15 puntu)

criterios evaluables mediante fórmulas automáticas.

Oferta técnica (Memoria Técnica): hasta 49 puntos.

La oferta técnica se presentará en forma de Memoria Técnica, en la que se describirá la propuesta de prestación del servicio, su organización y la forma en que se desarrollarán las actuaciones previstas en el contrato.

La valoración se realizará conforme al siguiente desglose:

1. Adecuación al objeto del contrato (máximo 10 puntos)

Se valorará el grado de comprensión del objeto y finalidad del servicio, así como la adecuación de la propuesta técnica al contexto municipal y a las características de las personas destinatarias.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la claridad en la identificación de los objetivos del servicio
- la coherencia entre los objetivos planteados y las actuaciones propuestas
- la adecuación de la propuesta al marco de intervención propuesto.

2. Conocimiento de la realidad de Pasaia (máximo 10 puntos)

Se valorará el grado de conocimiento específico del municipio de Pasaia en relación con el objeto del contrato, así como la capacidad de integrar dicho conocimiento en la propuesta técnica.

En particular, se tendrá en cuenta:

- Análisis sociodemográfico y territorial
- Conocimiento del sistema local de servicios sociales
- Adecuación de la propuesta a la realidad local de Pasaia.

3. Metodología de trabajo y enfoque técnico(máximo 15 puntos)

Zerbitzua garatzeko proposatutako esku hartzeko metodologiaren kalitatea eta sendotasuna baloratuko dira.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- erabiltzaileei arreta emateko ikuspegi metodologikoa definitzea
- esku hartzeko eta laguntzeko prozesuen sistematizazioa
- kontratuan aurreikusitako jarduerak garatzeko proposatutako tresnak eta prozedurak egokiak diren.

Se valorará la calidad y consistencia de la metodología de intervención propuesta para el desarrollo del servicio.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la definición del enfoque metodológico para la atención a las personas usuarias
- la sistematización de los procesos de intervención y acompañamiento
- la adecuación de las herramientas y procedimientos propuestos para el desarrollo de las actuaciones previstas en el contrato.

4. Zerbitzuaren antolaketa eta plangintza operatiboa (gehienez 10 puntu)

Zerbitzua emateko aurreikusitako antolamendua eta jarduketen plangintza operatiboa baloratuko dira.

Egutegia, Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- jardueren denbora-plangintza
- zerbitzua emateari lotutako funtzioen eta zereginen definizioa
- zerbitzua emateko proposatutako antolaketaren argitasuna eta bideragarritasuna.

4. Organización del servicio y planificación operativa (máximo 10 puntos)

Se valorará la organización prevista para la prestación del servicio y la planificación operativa de las actuaciones.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la planificación temporal de las actuaciones
- la definición de funciones y tareas asociadas a la prestación del servicio
- la claridad y viabilidad de la organización propuesta para el desarrollo del servicio.

5. Balio erantsia eta elementu berritzaileak (gehienez 4 puntu)

Zerbitzuaren prestazioa optimizatzen edo haren eragina indartzen laguntzen duten hobekuntzak edo elementuak ekartzen dituzten proposamenak baloratuko dira.

Bereziki, honako hauek hartuko dira kontuan:

- kontratuaren objektuarekin lotutako proposamen osagarriak sartzea
- zerbitzuaren kalitatea hobetzen duten edo haren garapena errazten duten elementuak sartzea
- zerbitzuaren helburuak betetzeko balio erantsi garrantzitsua duen beste edozein alderdi.

5. Valor añadido y elementos innovadores (máximo 4 puntos)

Se valorarán las propuestas que aporten mejoras o elementos que contribuyan a optimizar la prestación del servicio o a reforzar su impacto.

En particular, se tendrá en cuenta:

- la incorporación de propuestas complementarias relacionadas con el objeto del contrato
- la introducción de elementos que mejoren la calidad del servicio o faciliten su desarrollo
- cualquier otro aspecto que suponga un valor añadido relevante para el cumplimiento de los objetivos del servicio.

Gutxienez B atalari esleitutako puntuen erdia (24,5 puntu) lortzen ez duten proiektuak lizitaziotik kanpo geratuko dira automatikoki.

Los proyectos que no consigan al menos la mitad de los puntos asignados al apartado B (24,5 puntos) serán excluidos automáticamente de la licitación.

Dokumentazioaren gehienezko luzera (grafikoak, taulak eta eranskinak barne): 20 orrialde (edo 10 orri bi aldeetatik) gehiago aurkezten badira lehen 20 orrialdeak baino ez dira kontuan hartuko.

Extensión máxima documentación (incluidos gráficos, tablas y anexos): 20 páginas (ó 10 hojas por las dos caras) si se presenten más solo se tendrá en cuenta las 20 primeras páginas.

Marjinak:

Márgenes:

o Goikoa: 2,5 cm	o Superior: 2,5 cm
o Behekoa: 2,5 cm	o Inferior: 2,5 cm
o Ezkerrekoa: 2,5 cm	o Izquierdo: 2,5 cm
o Eskuinekoa: 2,5 cm	o Derecho: 2,5 cm
- Letra-mota eta neurria: Arial edo Times New Roman 11	- Tipo de letra y tamaño: Arial o Times New Roman 11
Lerroartea:1,5	- Interlineado:1,5
SPKLren 147.2. artikuluan xedatutakoarekin bat, kontratua esleitzeko irizpideak aplikatu ondoren, berdinketarik balego, honako gizarte-irizpideak aplikatuko dira hurrenkera honetan, eskaintzak aurkezteko epea bukatzen den uneari dagozkionak:	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 147.2 LCSP, el empate entre varias ofertas tras la aplicación de los criterios de adjudicación del contrato se resolverá mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:
a) Enpresa bakoitzaren plantillan ezintasuna duten edo gizarte-bazterkeria egoeran dauden langileen portzentaje handiena; berdinketarik balego, lehentasuna emango zaio plantillan ezintasuna duten langile finkoen kopuru handienari, edo plantillan lan-munduratzen ari den langile kopuru handienari.	a) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
b) Enpresa bakoitzaren plantillan aldi baterako kontratuen portzentaje txikiena.	b) Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
c) Enpresa bakoitzaren plantillan dagoen emakume portzentaje handiena.	c) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
d) Aurreko irizpideak aplikatu ondoren, berdinketa izango balitz, zozketa egingo da.	d) El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.
Berdinketa desegiteko irizpide horiek ezartzeko ondorioetarako, lizitatzaileek alderdi horiek egiaztatuko dituzte dagozkion lan-kontratuekin eta Gizarte Segurantzaren kotizazio-agiriekin, eta adierazitako gizarte-irizpide horiek egiaztatzeko zuzenbidean onartzen diren bestelako agiriekin.	A efectos de aplicación de estos criterios de desempate, los licitadores deberán acreditarlos, en su caso, mediante los correspondientes contratos de trabajo y documentos de cotización a la Seguridad Social y cualquier otro documento admitido en derecho que acredite los criterios sociales anteriormente referidos.
Berdinketa desegiteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen den unean aurkeztuko ditu lizitatzaileak, ez lehenago.	La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter

previo.

EZOHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK DAUZKATEN ESKAINTZAK

Ezohiko edo neurriz kanpoko balioak dauzkaten eskaintzak soilik proposamen ekonomikoari dagokion irizpidearen arabera baloratuko dira.

Hasiera batean, neurriz kanpokotzat edoausartegitzat joko dira kasu hauetan dauden eskaintzak:

1. Lizitatzaile bakarra aurkeztu denean, eta proposamena lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren azpitik 25 portzentaje-unitate baino txikiagoa denean.

2. Bi lizitatzaile aurkezten direnean, eta eskaintzarik txikiena bestearen azpitik 20 portzentaje-unitate baino txikiagoa denean.

3. Hiru lizitatzaile aurkezten direnean, eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoaren azpitik 10 unitate portzentual baino txikiagoa denean eskaintza. Hala ere, batez bestekoa kalkulatzeko, eskaintzarik altueraren zenbatekoa ez da kontatuko, baldin eta batez bestekoaren gainetik 10 unitate portzentual baino handiagoa bada. Nolanahi ere, neurrigabekotzat joko dira batez bestekoaren azpitik 25 portzentaje-unitate baino beherago dauden eskaintzak.

4. Lau lizitatzaile edo gehiago aurkezten direnean, eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoaren azpitik 10 portzentaje-unitate baino gehiago jaisten direnean eskaintzak. Hala ere, eskaintzetako batek batez besteko hori baino 10 portzentaje-unitatetik gora baditu; beste batez besteko bat kalkulatuko da, aipatutako kasu horretan ez dauden eskaintzekin bakarrik. Nolanahi ere, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, kopuru txikiena duten eskaintzen artean kalkulatuko da batez bestekoa.

17.- KONTRATAZIO MAHAIA

Honako hauek osatuko dute Kontratazio Mahaia:

Burua:

- Aintzane Taberna / Ordezkoa: Laura Re

Kideak:

- Aitziber Latasa Sorondo, udal idazkaria / Ordezkoa: Manex Etxeberria Egia

OFERTAS CON VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

Las ofertas con valores anormales o desproporcionados únicamente se apreciarán sobre el criterio de valoración de “Propuesta Económica”.

Se considerarán, en principio, desproporcionadas o temerarias las ofertas que se encuentren en los siguientes supuestos:

1.Cuando, concurriendo un solo licitador, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

2.Cuando concurran dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

3.Cuando concurran tres licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

4.Cuando concurran cuatro o más licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

17.- MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación la constituirán los siguientes miembros:

Presidente:

- Aintzane Taberna / Suplente: Laura Re

Vocales:

- Aitziber Latasa Sorondo, Secretaria municipal / Suplente: Manex Etxeberria Egia

- Maria Jesus Otaegui Irureta, udal kontu-hartzailea
- Marian Suarez Martin, Gizarte Ekintzako arduraduna/ Suplente: Maider Gezala Ongizateko Teknikaria

Mahaiaren idazkaria: Ion Mitxelena Lasa / Ordezkoa: Maitane Azpeitia Álvarez

- Maria Jesus Otaegui Irureta, Interventor municipal
- Marian Suarez Martin, Responsable de Acción Social / Suplente: Maider Gezala Técnica de Bienestar Social

Secretario de la mesa: Ion Mitxelena Lasa / Suplente: Maitane Azpeitia Álvarez

18. KONTRATATZEKO GAITASUNA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren ekonomia- eta finantza-kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legean adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak agiri honen 21 klausulan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek bere kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute.. Ordezkari baten bidez kontratatuz gero, askietsitako ahalordea erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena daukala egiaztatu beharko du dagozkion egiaztagirien bitartez. Esleipendunaren ordezkariak ere ezin izango du kontratatu, baldin eta lehen aipatutako debekuak badauzka.

Pertsona juridikoak kontratuen esleipendun izan daitezke, soilik kontratu horien prestazioak haiek berezkoak dituzten helburu, xede edo jarduera-eremuaren barruan badaude, haien estatutu edo sortze-arauen arabera.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

18. CAPACIDAD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en la LCSP. La solvencia se acreditará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 21 de este pliego.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. En caso de contratar por medio de algún representante, deberán utilizar un poder bastante otorgado específicamente a tal efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Los empresarios, además, deberán contar con habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

Aurreko ataletan adierazitako kontratatzeko gaitasun, kaudimen eta debekurik ezaren baldintzak eskaintzak aurkezteko azken egunean bete behar dira, eta kontratua egiteko unean bere horretan iraun behar dute.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

19.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO LEKUA ETA EPEAK

Proposamenak aurkezteko epea lizitazio-iragarkia Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera bidaltzen den egunetik kontatzen hasita 30 egun naturalekoa izango da. Epearen azken eguna larunbat, igandea edo jai-eguna bada, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko da.

19.- LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS

El plazo de presentación de propuestas será de 30 días naturales a contar desde la fecha de envío del anuncio de licitación al Diario Oficial de la Unión Europea. Si el último día del plazo fuera sábado, domingo o festivo, se ampliará hasta el siguiente día hábil.

Euskadiko Kontratazio Publikoko kontratatzailearen profilera honako lotura honetatik sar daiteke: http://www.contratacion.euskadi.eus. Pasaiako Udaleko eta bere erakunde autonomoetako KONTRATATZAILEAREN PROFILA Eusko Jaurlaritzako kontratazio-sisteman sartuta dagoen arren, ondorengo helbidetik ere sar daiteke sistema horretara: http://www.pasaia.eus/eu/kontratatzailearen-profila

El acceso al perfil de contratante de la Contratación Pública de Euskadi se efectuará a través del siguiente enlace http://www.contratacion.euskadi.eus. Si bien el PERFIL DEL CONTRATANTE del Ayuntamiento de Pasaia y sus organismos autónomos se encuentra integrado en el Sistema de Contratación del Gobierno Vasco, el acceso a dicho sistema también podrá llevarse a cabo a través de la siguiente dirección: http://www.pasaia.eus/eu/kontratatzailearen-profila

Proposamenak soilik bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira, agiri honen 17. klausulan ezarritako eran, Kontratatzailearen Profilean argitaratzen den iragarkian adierazitako epearen barruan.

Las proposiciones se presentarán exclusivamente por medios electrónicos, en la forma establecida en la cláusula 17 del presente pliego, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante.

Baldintza-agiriak eta agiri osagarriak kontratatzailearen profilean izango dira eskuragarri.

Se podrán consultar en el perfil del contratante los pliegos y la documentación complementaria.

Baldintza-agiriei edo dokumentazio osagarriei buruzko informazio osagarria eskatzen badute lizitatzaileek, informazio hori emango zaie proposamenak aurkezteko ezarritako epea bukatu baino sei egun lehenago, baldin eta eskaera proposamenak aurkezteko epea bukatu baino hamabi egun lehenago egiten bada, gutxienez.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos doce días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

Proposamenak egiteko beharrezkoa bada lekura bertaratzea edo agiriari erantsitako dokumentazioa “in situ” kontsultatzea, eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko epeak luzatu egingo dira, eragindako interesdunek proposamenak prestatzeko nahikoa denbora izan dezaten.

Cuando las proposiciones solo puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta «in situ» de la documentación que se adjunte al pliego, los plazos mínimos para la presentación de las ofertas y solicitudes de participación se ampliarán de forma que todos los que interesados afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para preparar aquellas.

20.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO ERA

20.- FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPUESTAS

Prozeduran parte hartzeko eskatutako dokumentazioa eta dagozkion proposamenak artxibo edo gutun-azal elektronikoen barruan aurkeztuko dira; ezin dira paperean aurkeztu.

La documentación exigida para tomar parte en el procedimiento y las correspondientes proposiciones se presentará dentro de archivos o sobres electrónicos, sin que dicha presentación pueda hacerse en papel.

Eskaintzak aurkezteko BITARTEKO ELEKTRONIKOAK BAKARRIK erabiliko dira, honako aplikazio honen bidez: LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA; eta sistema hori hemen kokatuta dago: KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA

La presentación de ofertas se realizará UTILIZANDO EXCLUSIVAMENTE MEDIOS ELECTRÓNICOS a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko beharrezko informazioa eta zehaztapen teknikoak, zifratzea eta dataren baliozkotzea barne, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman jasota daude (www. Contratacion.euskadi.eus).

La información y especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus)

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gertakariak konpontzeko zerbitzua: 945016298.

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

Proposamenak gutun-azal hauetan aurkeztuko dira:

Los proposiciones constarán de los siguientes sobres:

1. SORTA:

LOTE 1:

A GUTUN-AZALA:

SOBRE A

A GUTUN-AZALA: **AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA**
Aurretiazko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko dokumentazioaren gutun-azalean lizitatzaileek honako agiri hauek sartuko dituzte:

El sobre “A” se referirá a la **DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS.**
Dentro del sobre de “Documentación acreditativa del cumplimiento de requisitos previos”, los licitadores deberán incluir:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena, SPKLren 140. artikuluan xedatutakoarekin bat; eredu honen arabera: Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB), urtarrilaren 5eko 2016/7 araudiaren bidez onartua. Adierazpena sinatuta aurkeztuko da, dagokion identifikazioarekin.

1.- Declaración responsable de conformidad con lo dispuesto en el artículo 140 LCSP, cuyo modelo consiste en el documento europeo único de contratación (DEUC), aprobado a través del Reglamento (UE) nº 2016/7, de 5 de enero, que deberá estar firmada y con la correspondiente identificación.
Su cumplimentación se realizará a través de la

Agiri hori helbide honetan beteko da:

https://visor.registrodelicitadores.gob.es, eta kontratatzailearen profilean argitaratutako artxiboaren bidez.

dirección https://visor.registrodelicitadores.gob.es y el archivo publicado en el perfil del contratante.

Bi sortetarako eskaintza aurkeztuz gero, erantzukizunpeko adierazpen bana aurkeztu beharko da sorta bakoitzeko .

En el caso de que se licite a ambos lotes, se deberá presentar una declaración responsable para cada lote.

Hala ere, enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo horren baliokidea den erregistro autonomikoan izena emanda badago, SPKLren 341. artikuluan aurreikusitako irismenarekin, edo Europar Erkidegoko estatukide baten datu-base nazionalen batean ageri bada, agiriak elektronikoki biltegiratzeko sistema edo aurrez kalifikatzeko sistema gisa, eta organo horiek agiri horietara doako sarbidea badute; ez da beharrezkoa izango leku horietan jasotako datuen egiaztagiriak aurkeztea.

No obstante, cuando el empresario esté inscrito en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o su equivalente autonómico con el alcance previsto en el artículo 341 LCSP, o figure en una base de datos nacional de un Estado Miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Enpresariak beste enpresa batzuen kaudimena edo bitartekoak erabiltzen baditu, Legearen 75. artikuluarekin bat, beste enpresa horiek ere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute, kasu horietarako beharrezko informazioa jasotzen duena, Europako kontratazio agiri bakarrarekin bat .

En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

Hainbat enpresari aldi baterako enpresa-elkartea osatuz aurkezten direnean, parte hartzen duten enpresa guztiek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko dute, eta kasu horietarako Europako kontratazio agiri bakarrean eskatzen den informazioa jasoko dute adierazpenean.

En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, también se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

2.- Hainbat enpresari aldi baterako enpresa-elkarte batean bilduta aurkezten badira, aldi baterako enpresa-elkartea osatzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute, agiri honen II. eranskinean jasotzen den ereduaren arabera, SPKLren 69. artikuluaren 3. atalean eskatzen denarekin bat; eta elkarte horren iraupena, gutxienez, kontratua iraungi artekoa izango da.

2.- Compromiso, en el caso de que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, conforme al modelo que se recoge en el ANEXO II del presente pliego, de constituir la unión temporal, de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromisoa adierazteko idatzian honako hauek jasoko dira: elkartea osatzen dutenen izenak eta zirkunstantziak; horietako bakoitzaren parte-hartzea; eta kontratua esleitzen bazaie, formalki aldi baterako elkartea eratzeko konpromisoa. Agiri hori elkartea osatzen duten enpresa guztien ordezkariek sinatu beharko dute.

En el escrito de compromiso se indicarán: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3.- Europar Batasuneko beste estatu batzuetako

3.- Si se trata de operadores económicos

edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duten beste estatu batzuetako enpresak badira, eta kontratua Espainian gauzatzekoa bada, beste adierazpen hau ere aurkeztu beharko dute: kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jartzen direla jakinarazteko adierazpena, eta lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten diotela adierazteko, kasua hori balitz.

comunitarios o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y el contrato se va a ejecutar en España, deben adjuntar la declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al operador económico

4.- Erkidegotik kanpoko enpresak badira, SPKLren 68.1. artikuluan araututako txostena aurkeztu beharko dute. Halaber, kontratua Espainian gauzatzekoa bada, kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jartzen direla jakinarazteko adierazpena, eta enpresari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten diotela adierazteko, kasua hori balitz.

4.- Si trata de operadores económicos no comunitarios, deben presentar el informe regulado en el art. 68.1 LCSP. Asimismo, si el contrato va a ejecutarse en España, deberán aportar declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al operador económico.

5.- Halaber, lizitatzaileek III. eranskina aurkeztu beharko dute: JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK: lizitatzaileek posta elektronikoko helbide bat adieraziko dute, jakinarazpen edo komunikazio elektronikoak egin direlako oharrak jasotzeko.

5.- Los licitadores deberán presentar así mismo el ANEXO III "DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES", a los efectos de que los licitadores indiquen la dirección de correo electrónico donde recibirán el correspondiente aviso de que se encuentra disponible una notificación o comunicación electrónica.

Esleipena lortzen duen lizitatzaileak agiri honen 18. klausulan eskatutako dokumentuak dituela eta baliozkoak direla egiaztatu beharko dio kontratazio organoari, kontratua esleitu aurretik. Beraz, ez da beharrezkoa agiri honen 18 klausulan eskatutako dokumentazioa proposamena aurkezteko unean aurkeztea; nahikoa da Europako kontratazio agiri bakarra (EKAB) aurkeztea.

El licitador a cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos en la cláusula 18 del presente pliego. No será por tanto necesario presentar la documentación exigida en la cláusula 18 del presente pliego en el momento de presentación de proposiciones, bastando la presentación del documento europeo único de contratación (DEUC).

Bi sortetarako eskaintza aurkeztuz gero, eta atal honetan adierazitako dokumentazioa ezberdina bada sorta bakoitzerako, bai sorta bati dagokion eskaintza ABEE baten bitartez egiten delako eta bestea ez edo beste arrazoiren batengatik;

En el caso de que se presente oferta a ambos lotes y la documentación a que se refiere este apartado sea diferente para cada uno de los mismos, ya sea porque en uno de los lotes se licite en U.T.E. y en otro no, u otra circunstancia

dokumentazio guztia gutun-azal berean aurkeztuko da.

análoga, se presentará toda la documentación en el mismo sobre.

B GUTUN-AZALA

"B" gutun-azalaren titulua hau izango da: **BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK**. Eta balio-iritzietan oinarritutiko irizpideei buruzko agiriak jasoko ditu, baldintza-agiri honen 16.B. klausulan adierazitakoak.

SOBRE B

El sobre "B" se referirá a los **CRITERIOS DEPENDIENTES DE UN JUICIO DE VALOR,** y contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 16.B) de este pliego:

- 1. SORTA-ko B balorazio-irizpideetan jasotako atal guztiei erantzuna ematen dien agiria.

- Un documento donde se de respuesta a cada uno de los apartados objeto de valoración que se integran en los criterios de valoración B LOTE 1.

C GUTUN-AZALA

"C" gutun-azalaren titulua hau izango da: **BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK**. Agiri hauek izango ditu:

SOBRE C

El sobre "C" se referirá a los **CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA**: y contendrá los siguientes documentos:

- Administrazio-baldintza partikularren agiri honen I. eranskina, behar bezala beteta eta sinatuta.

- Anexo I del presente pliego de cláusulas administrativas particulares debidamente cumplimentado y firmado.

- 16.A.2. klausulako berdintasun irizpidea egiaztatzeko dokumentazioa.

- **Documentación para acreditar el Criterio de Igualdad del la cláusula 16.A.2.**

2. SORTA:

LOTE 2:

A GUTUN-AZALA:

SOBRE A

A GUTUN-AZALA: **AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA**
Aurretiazko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko dokumentazioaren gutun-azalean lizitatzaileek honako agiri hauek sartuko dituzte:

El sobre "A" se referirá a la **DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS.**
Dentro del sobre de "Documentación acreditativa del cumplimiento de requisitos previos", los licitadores deberán incluir:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena, SPKLren 140. artikuluan xedatutakoarekin bat; eredu honen arabera: Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB), urtarrilaren 5eko 2016/7 araudiaren bidez onartua. Adierazpena sinatuta aurkeztuko da, dagokion identifikazioarekin.

Agiri hori helbide honetan beteko da: https://visor.registrodelicitadores.gob.es, eta kontratatzailearen profilean argitaratutako artxiboaren bidez.

1.- Declaración responsable de conformidad con lo dispuesto en el artículo 140 LCSP, cuyo modelo consiste en el documento europeo único de contratación (DEUC), aprobado a través del Reglamento (UE) nº 2016/7, de 5 de enero, que deberá estar firmada y con la correspondiente identificación.
Su cumplimentación se realizará a través de la dirección https://visor.registrodelicitadores.gob.es y el archivo publicado en el perfil del contratante.

Bi sortetarako eskaintza aurkeztuz gero, erantzukizunpeko adierazpen bana aurkeztu beharko da sorta bakoitzeko .

En el caso de que se licite a ambos lotes, se deberá presentar una declaración responsable para cada lote.

Hala ere, enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaile

No obstante, cuando el empresario esté inscrito

eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo horren baliokidea den erregistro autonomikoan izena emanda badago, SPKLren 341. artikuluan aurreikusitako irismenarekin, edo Europar Erkidegoko estatukide baten datu-base nazionalen batean ageri bada, agiriak elektronikoki biltegiratzeko sistema edo aurrez kalifikatzeko sistema gisa, eta organo horiek agiri horietara doako sarbidea badute; ez da beharrezkoa izango leku horietan jasotako datuen egiaztagiriak aurkeztea.

en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o su equivalente autonómico con el alcance previsto en el artículo 341 LCSP, o figure en una base de datos nacional de un Estado Miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Enpresariak beste enpresa batzuen kaudimena edo bitartekoak erabiltzen baditu, Legearen 75. artikuluarekin bat, beste enpresa horiek ere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute, kasu horietarako beharrezko informazioa jasotzen duena, Europako kontratazio agiri bakarrarekin bat .

En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

Hainbat enpresari aldi baterako enpresa-elkartea osatuz aurkezten direnean, parte hartzen duten enpresa guztiek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko dute, eta kasu horietarako Europako kontratazio agiri bakarrean eskatzen den informazioa jasoko dute adierazpenean.

En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, también se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

2.- Hainbat enpresari aldi baterako enpresa-elkarte batean bilduta aurkezten badira, aldi baterako enpresa-elkartea osatzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute, agiri honen II. eranskinean jasotzen den ereduaren arabera, SPKLren 69. artikuluaren 3. atalean eskatzen denarekin bat; eta elkarte horren iraupena, gutxienez, kontratua iraungi artekoa izango da.

2.- Compromiso, en el caso de que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, conforme al modelo que se recoge en el ANEXO II del presente pliego, de constituir la unión temporal, de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromisoa adierazteko idatzian honako hauek jasoko dira: elkartea osatzen dutenen izenak eta zirkunstantziak; horietako bakoitzaren parte-hartzea; eta kontratua esleitzen bazaie, formalki aldi baterako elkartea eratzeko konpromisoa. Agiri hori elkartea osatzen duten enpresa guztien ordezkariek sinatu beharko dute.

En el escrito de compromiso se indicarán: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3.- Europar Batasuneko beste estatu batzuetako edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duten beste estatu batzuetako enpresak badira, eta kontratua Espainian gauzatzekoa bada, beste adierazpen hau ere aurkeztu beharko dute: kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jartzen direla jakinarazteko adierazpena, eta lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten diotela adierazteko, kasua hori balitz.

3.- Si se trata de operadores económicos comunitarios o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y el contrato se va a ejecutar en España, deben adjuntar la declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al operador económico

4.- Erkidegotik kanpoko enpresak badira, SPKLren 68.1. artikuluan araututako txostena aurkeztu beharko dute. Halaber, kontratua Espainian gauzatzekoa bada, kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jartzen direla jakinarazteko adierazpena, eta enpresari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten diotela adierazteko, kasua hori balitz.

4.- Si trata de operadores económicos no comunitarios, deben presentar el informe regulado en el art. 68.1 LCSP. Asimismo, si el contrato va a ejecutarse en España, deberán aportar declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al operador económico.

5.- Halaber, lizitatzaileek III. eranskina aurkeztu beharko dute: JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK: lizitatzaileek posta elektronikoko helbide bat adieraziko dute, jakinarazpen edo komunikazio elektronikoak egin direlako oharrak jasotzeko.

5.- Los licitadores deberán presentar así mismo el ANEXO III "DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES", a los efectos de que los licitadores indiquen la dirección de correo electrónico donde recibirán el correspondiente aviso de que se encuentra disponible una notificación o comunicación electrónica.

Esleipena lortzen duen lizitatzaileak agiri honen 18. klausulan eskatutako dokumentuak dituela eta baliozkoak direla egiaztatu beharko dio kontratazio organoari, kontratua esleitu aurretik. Beraz, ez da beharrezkoa agiri honen 18 klausulan eskatutako dokumentazioa proposamena aurkezteko unean aurkeztea; nahikoa da Europako kontratazio agiri bakarra (EKAB) aurkeztea.

El licitador a cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos en la cláusula 18 del presente pliego. No será por tanto necesario presentar la documentación exigida en la cláusula 18 del presente pliego en el momento de presentación de proposiciones, bastando la presentación del documento europeo único de contratación (DEUC).

Bi sortetarako eskaintza aurkeztuz gero, eta atal honetan adierazitako dokumentazioa ezberdina bada sorta bakoitzerako, bai sorta bati dagokion eskaintza ABEE baten bitartez egiten delako eta bestea ez edo beste arrazoiren batengatik; dokumentazio guztia gutun-azal berean aurkeztuko da.

En el caso de que se presente oferta a ambos lotes y la documentación a que se refiere este apartado sea diferente para cada uno de los mismos, ya sea porque en uno de los lotes se licite en U.T.E. y en otro no, u otra circunstancia análoga, se presentará toda la documentación en el mismo sobre.

B GUTUN-AZALA

“B” gutun-azalaren titulua hau izango da: **BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK**. Eta balio-iritzietan oinarritutiko irizpideei buruzko agiriak jasoko ditu, baldintza-

SOBRE B

El sobre “B” se referirá a los **CRITERIOS DEPENDIENTES DE UN JUICIO DE VALOR,** y contendrá los documentos referidos a los

agiri honen 16.B. klausulan adierazitakoak.

criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 16.B) de este pliego:

- 2. SORTA-ko B balorazio-irizpideetan jasotako atal guztiei erantzuna ematen dien agiria.

- Un documento donde se de respuesta a cada uno de los apartados objeto de valoración que se integran en los criterios de valoración B LOTE 2.

C GUTUN-AZALA

SOBRE C

"C" gutun-azalaren titulua hau izango da: BALIO-IRITZIETAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK. Agiri hauek izango ditu:

El sobre "C" se referirá a los CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA: y contendrá los siguientes documentos:

- Administrazio-baldintza partikularren agiri honen IV. eranskina, behar bezala beteta eta sinatuta.

- Anexo IV. del presente pliego de cláusulas administrativas particulares debidamente cumplimentado y firmado.

- 16.A.2. klausulako berdintasun irizpidea egiaztatzeko dokumentazioa.

- Documentación para acreditar el Criterio de Igualdad del la cláusula 16.A.2.

21.- AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA IREKITZEA ETA LANTZEA, ETA ENPRESAK HAUTATZEA.

21.- APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA Y SELECCIÓN DE EMPRESAS

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ondoren, ondorengo jarduketak egingo dira:

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

2. "A" GUTUN-AZALA JENDAURREAN IREKITZEA.

1. APERTURA PUBLICA DEL SOBRE "A".

1. Honako agiri hauek egiaztatuko dira: ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA, Europako kontratazio agiri bakarraren ereduaren arabera (A gutun-azala); eta, agiri honen 20. klausularen arabera, A gutun-azalean jaso beharreko gainerako dokumentazioa. (A GUTUN-AZALA: AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA).

1. COMPROBACIÓN DE LA DECLARACIÓN RESPONSABLE según modelo de documento europeo único de contratación DEUC (SOBRE A), así como del resto de la documentación que ha de integrar en su caso, y conforme a la cláusula 20 del presente pliego, el "SOBRE A" DE "DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS"

2. B GUTUN-AZALA JENDAURREAN IREKITZEA.

2. APERTURA PUBLICA DEL SOBRE "B".

B kartazala, balorazio-iritzietan oinarritutako

La documentación presentada en el sobre "B",

irizpideak dituena, jendaurreko egintza batean irekiko da kontratatzailearen profilean ezarritako egunean.

B gutun-azala jendaurrean ireki ondoren, Kontratazio Mahaiak B gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa helaraziko dio hori baloratzeko ardura duen organoari, eta organo horrek balorazio-txostena egin beharko du, proposamen ekonomikoa jendaurrean ireki aurretik.

3. C GUTUN-AZALA JENDAURREAN IREKITZEA.

B gutun-azala ireki eta horretan jasotako agiriak baloratu ondoren, C gutun-azala irekiko da jendaurrean kontratatzailearen profilean adierazten diren egun eta orduan.

Egintza horretan jakinaraziko da iritzi-balioetan oinarritutako irizpideengatik eskaintza bakoitzari emandako puntuazioa.

4.-ESKAINTZEN SAILKAPENA.

Irizpide guztiak baloratu ondoren, aurkeztutako proposamenak sailkatuko ditu mahaiak, handienetik txikienera antolatuta, eta esleipen-proposamena egingo dio kontratazio-organoari.

5. ERREKERIMENDUA ESLEIPENA LORTZEN DUEN LIZITATZAILEARI

Aurreko jarduketa horiek egin ondoren, ESLEIPENA LORTZEN DUEN LIZITATZAILEARI eskatuko zaio, **hamar laneguneko epea**n, eskaera jasotzen duenetik kontatzen hasita, ondorengo agiriak aurkez ditzan:

a) Hautagaiaren edo horren ordezkariaren nortasuna egiaztatuko duen agiriaren fotokopia. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: notario-ahalordea. Ahalorde hori erakunde honek askietsiko du, gutun-azal honetan aurkeztutako dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eratze- edo aldaketa-eskritura (merkataritza-erregistroko idazpenaren araberakoa) eta identifikazio fiskaleko zenbakia; merkataritza-legeriak hala eskatzen duenean. Betekizun hori bete beharrekoa ez bada, jarduteko gaitasuna eratze-agiriaren edo eskrituraren bidez, estatutuen bidez

comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en acto público en el día que se establezca en el perfil del contratante.

Tras la apertura pública del sobre “B”, la Mesa de Contratación remitirá la documentación aportada en los sobres B al órgano encargado de su valoración, que deberá remitir el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica

3. APERTURA PUBLICA DEL SOBRE “C”.

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre “B”, se llevará a cabo la apertura pública del sobre “C” el día y hora que se indique en el perfil de contratante.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

4.- CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS.

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y elevará la propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación que haya de efectuar la misma.

5. REQUERIMIENTO AL LICITADOR A CUYO FAVOR RECAIGA LA PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN

Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, al LICITADOR A CUYO FAVOR RECAIGA LA PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN PARA QUE para que, dentro del plazo de **diez días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se

edo sortze-egintzaren bidez egiaztatuko da, jarduera erregulatzeko arauak bertan jasota, eta, hala dagokionean, dagokion erregistro ofizialean izena emanda.

realizará mediante la escritura o documento de constitución estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, dagokion erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztuko dute, aplikagarriak diren Europar Batasuneko xedapenak kontuan hartuta.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Zinpeko berariazko aitorpena, SPKLren 71. atalean kontratatzeko zehaztutako debekurik ez daukala agertuz.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP.

2017ko azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2019 Legearen 71.1.d artikuluaren arabera, ezin izango dira kontratatu zerga betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituztenak.

De conformidad con el artículo 71.1.d de la Ley 9/2019, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, no podrán contratarse quienes no se hallen al corriente de sus obligaciones tributarias o con la Seguridad Social.

Hori horrela, Pasaiako Udalak informazioa kontsultatu edo bildu ahal izango du, honako hauek egiaztatzeko, Euskadiko Administrazioen Elkarreragingarritasun eta Segurtasun Nodoari (NISAE) buruzko informazio-zerbitzuaren bidez:

Así, el Ayuntamiento de Pasaia podrá consultar o recabar información para comprobar a través del Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones de Euskadi (NISAE):

a) Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga betebeharrak egunean izatea.

a) Diputación Foral de Gipuzkoa - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias.

b) Bizkaiko Foru Aldundia - Zerga betebeharrak egunean izatea.

b) Diputación Foral de Bizkaia - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias.

c) Arabako Foru Aldundia - Zerga betebeharrak egunean izatea.

c) Diputación Foral de Araba - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias.

d) Nafarroako foru ogasuna - zerga-betebeharrak egunean izatearen kontsulta.

d) Hacienda foral de navarra - consulta de estar al corriente de las obligaciones tributarias.

e) Estatuaren Administrazio Orokorra Zerga Administrazioko Estatu Agentzia (AEAT) - Zerga betebeharrak egunean izatea.

e) Administración general de Estado (AGE) Agencia Estatal de Administración Tributaria (AEAT) - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias.

f) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusia - Gizarte Segurantzari ordaintzeko betebeharretan egunean egotea.

f) Tesoreria General de la Seguridad Social - Estar al corriente en las obligaciones de pago a la Seguridad Social.

Halaber kontratistari eskatu ahal izango zaizkio zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituelako frogatzeko egiaztagiriak.

Asimismo, se podrá solicitar al contratista certificaciones acreditativas del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la seguridad social.

d) JEZen alta eman dela egiaztatzea, kontratuaren objektuari dagokion izenburuan, alta aurkeztuta ekitaldi arruntari badagokio, edota JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan; eta kasu bietan, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuta, non ziurtatzen den ez dela baja eman aipatutako zergaren matrikulan.

d) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Lizitatzailearen ekonomia- eta finantza-kaudimenaren eta kaudimen tekniko edo profesionalaren frogagiriak.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador

e.1. Enpresariaren kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa bitarteko hauen bidez egiaztatu daiteke:

e.1. La solvencia económica y financiera del empresario podrá acreditarse por alguno de los siguientes medios:

1. SORTA: **Babesik gabe geratzeko arriskuan dauden adingabeak dituzten familientzako programa psiko-hezitzailea.**

LOTE 1: **Programa psicoeducativo para familias con menores en situación de riesgo de desprotección.**

- Urteko negozio-bolumena kontratuaren arloan: amaituak diren azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez, bolumen hori, gutxienez, **70.000** eurokoa izango da.

- Volumen anual de negocios, o volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos de **70.000** euros.

Lizitatzailearen edo hautagaiaren urteko bolumena urteko kontuen bidez egiaztatuko da; urteko kontu horiek onartuta egongo dira eta Merkataritza Erregistroan jasota egongo dira, enpresaria erregistro horretan izena emanda badago, bestela, dagokion erregistro ofizialean jasota egongo dira. Merkataritza Erregistroan izena emanda ez dauden enpresariek euren urteko negozio-bolumena egiaztatuko dute inbentario-liburuen eta urteko kontuen bidez, eta horiek Merkataritza Erregistroak legeztatutakoak izango dira.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- Urteko kontuak onartzeko betekizuna iraungita duen azken ekitaldi ekonomikoa ixtean, orduan dagoen ondare garbia edo aktiboen eta pasiboen arteko ratioa, **70.000** euroko zenbatekoan edo hortik gora.

- Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos, al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior a **70.000** euros.

2. SORTA: **Pasaiako Udaleko gizarte-zerbitzuen**

LOTE 2: **Programa de acompañamiento social**

erabiltzaileei zuzendutako gizarte-laguntzako programa.

- Urteko negozio-bolumena kontratuaren arloan: amaituak diren azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez, bolumen hori, gutxienez, **20.000** eurokoa izango da.

Lizitatzailearen edo hautagaiaren urteko bolumena urteko kontuen bidez egiaztatuko da; urteko kontu horiek onartuta egongo dira eta Merkataritza Erregistroan jasota egongo dira, enpresaria erregistro horretan izena emanda badago, bestela, dagokion erregistro ofizialean jasota egongo dira. Merkataritza Erregistroan izena emanda ez dauden enpresariek euren urteko negozio-bolumena egiaztatuko dute inbentario-liburuen eta urteko kontuen bidez, eta horiek Merkataritza Erregistroak legeztatutakoak izango dira.

- Urteko kontuak onartzeko betekizuna iraungita duen azken ekitaldi ekonomikoa ixtean, orduan dagoen ondare garbia edo aktiboen eta pasiboen arteko ratioa, **20.000** euroko zenbatekoan edo hortik gora.

e.2. Enpresariaren kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatzeko ondorengo bitartekoak erabiliko dira, eta guzti-guztiak egiaztatu behar dira:

1. SORTA:

Kontratuaren xedekoa denaren mota edo izaera bereko lanak egiten duen esperientzia; hori egiaztatzeko, interesdunak azken 3 urteetan egindako lanen zerrenda aurkeztuko du.

Gutxieneko baldintza izango da azken 3 urteetan urtebeteko eskarmentua izatea zerbitzu beretan edo antzekoetan, eta urteko balio metatua exekuzio handieneko urtean 70.000 € parekoa edo hortik gorakoa.

Egindako zerbitzuak edo lanak eskumena duen

dirigido a personas usuarias de los servicios sociales del Ayuntamiento de Pasaia.

- Volumen anual de negocios, o volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos de **20.000** euros.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos, al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior a **20.000** euros.

e.2. La solvencia técnica o profesional del empresario deberá acreditarse por los siguientes medios, siendo necesario acreditar todos los medios que a continuación se señalan:

LOTE 1:

Experiencia en trabajos del mismo tipo o naturaleza similar al que corresponde el objeto del contrato, que se acreditará mediante relación de los trabajos efectuados por el interesado en los últimos 3 años

El requisito mínimo será el tener al menos un año de experiencia de servicios de igual o similar naturalez en los últimos 3 años, y con un valor anual acumulado en el año de mayor ejecución se igual o superior al 70.000 €.

La acreditación de los servicios o trabajos

organoak egindako edo ikusonetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira, sektore publikoko erakunde batean egin badira, eta hartzailea pribatua bada, hark egindako ziurtagiriaren bidez, edo enpresaburuaren adierazpenaren bidez, zerbitzua egin izana egiaztatzen duten agiriekin batera. Hala badagokio, ziurtagiri horiek zuzenean helaraziko dizkio aginte eskumendunak kontratazio-organoari.

efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

2. SORTA:

LOTE 2:

Kontratuaren xedekoa denaren mota edo izaera bereko lanak egiten duen esperientzia; hori egiaztatzeko, interesdunak azken 3 urteetan egindako lanen zerrenda aurkeztuko du.

Experiencia en trabajos del mismo tipo o naturaleza similar al que corresponde el objeto del contrato, que se acreditará mediante relación de los trabajos efectuados por el interesado en los últimos 3 años

Gutxieneko baldintza izango da azken 3 urteetan urtebeteko eskarmentua izatea zerbitzu beretan edo antzekoetan, eta urteko balio metatua exekuzio handieneko urtean kontratuaren urteko batez besteko balioaren %70aren parekoa edo hortik gorakoa.

El requisito mínimo será el tener al menos un año de experiencia de servicios de igual o similar naturalez en los últimos 3 años, y con un valor anual acumulado en el año de mayor ejecución se igual o superior al 70% de la anualidad media del contrato.

Egindako zerbitzuak edo lanak eskumena duen organoak egindako edo ikusonetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira, sektore publikoko erakunde batean egin badira, eta hartzailea pribatua bada, hark egindako ziurtagiriaren bidez, edo enpresaburuaren adierazpenaren bidez, zerbitzua egin izana egiaztatzen duten agiriekin batera. Hala badagokio, ziurtagiri horiek zuzenean helaraziko dizkio aginte eskumendunak kontratazio-organoari.

La acreditación de los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Kontratista enpresa berria denean, hau da, bost urte baino gutxiago dituenean, kaudimen teknikoa egiaztatuko da, bakarrik SPKLren 90.1. artikuluko b)-tik i)-ra bitarteko puntuetan ezarritakoaren arabera.

Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará de conformidad con lo establecido en las letras b) a i) del artículo 90.1 de la LCSP.

Baliabideen adskripzioa:

Adscripción de medios:

1. SORTA: plegu teknikoen 2.1.6. puntuan zehaztutakoak izango dira

1. LOTE: Los que se indican en el apartado 2.1.6. de las prescripciones técnicas.

2. SORTA: plegu teknikoen 2.2.3. , 2.2.4 y 2.2.5 puntuetan zehaztutakoak izango dira

2. LOTE: Los que se indican en el apartado 2.2.3. , 2.2.4 y 2.2.5 de las prescripciones técnicas.

f) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-elkartea eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu

f) En el caso de que varias empresas acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen

beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera.

Goiko a), b), c), d), e.1) eta e.2.1) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtagiri hauen bidez egiaztatu daitezke: Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiria, Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiria, edo Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiria, SPKLren 97. artikuluak xedatutakoaren arabera. Ziurtagiri horri lizitatzailearen adierazpen arduratsua erantsi beharko zaio, adieraziz dagokion ziurtagirian jasotako egoerak ez direla aldatu.

i) Behin betiko bermea eratu izanaren ziurtagiria aurkeztea.

Adierazitako epean eskatutakoa betetzen ez bada,lizitatzaileak haren eskaintza kendu duela joko da,eta hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazioa; horretarako, eskaintzen sailkapen hurrenkera jarraituko da.

22.-JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK

Pasaiako Udalak kontratazioaren prozeduran egiten dituen jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoak erabiliz egingo dira, Pasaiako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.

Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, enpresek bidaltze-oharra jasoko dute ondorio horietarako eman duten helbide elektronikoan.

Komunikazio eta jakinarazpen horiek egiteko, lizitatzaileek III. ERANSKINA “JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOAK EGITEKO DATUAK” bete eta A GUTUN-AZALEAN sartuko dute.

23.-ESLEITZEA, FORMALIZATZEA ETA

deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b), c), d), e.1) y e.2) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 97 de la LCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

i) Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

22.- NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Las notificaciones y las comunicaciones que el Ayuntamiento de Pasaia deba practicar en el seno del procedimiento de contratación se practicarán exclusivamente por medios electrónicos a través de la Sede electrónica del Ayuntamiento de Pasaia.

Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, los operadores económicos recibirán aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado a estos efectos.

A los efectos de poder practicar las citadas comunicaciones y notificaciones, los licitadores deberán cumplimentar e incluir en el SOBRE A el ANEXO III "DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES"

23.- ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y

GASTUAK

Esleipena kontratazio-organoak egingo du, lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie, eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Kontratu honen aurka kontratazio-arloko errekurtso berezia jar daitekeenez, SPKLTBren 44. artikuluarekin bat, formalizazioa ezin da egin esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei bidali eta hamabost egun pasa arte; epe horretan aipatu errekurtsoa jarri ahal izango da, eta hala bada, kontratazio-prozedura eten egingo da, errekurtsoa ebatzi arte. Eta errekurtsoa SPKLTBSren 44. Errekurtsoaren ebazpena SPKLren 44. eta hurrengo artikuluetan aurreikusitakoaren arabera garatuko da.

Hamabost egun horietan errekurtsorik aurkezten ez bada, esleipendunari eskatuko zaio kontratua formalizatzeko bost egunen buruan, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

GASTOS

La adjudicación se realizará por el órgano de contratación, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Tratándose de un contrato susceptible del recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos, plazo durante el cual puede interponerse el citado recurso, en cuyo caso se suspenderá la tramitación del procedimiento de contratación hasta la resolución del recurso, que se desarrollará según lo previsto en el art. 44 y siguientes de la LCSP.

Transcurridos los quince días señalados sin que se interponga recurso alguno, se requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento.

- Kontratua sinatu administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

- Suscribir el contrato, para formalizar el contrato en documento administrativo.

- Kontratistak gutxienez 600.000 euroko erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu eta aurkeztu beharko du. Aseguru honek, kontratuaren betearazteak hirugarrengoengan sor dezakeen edozein kalterengatik erantzungo du, eta kontratista zerbitzua gauzatu bitartean edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, bere ardurapeko langile, instalazio eta tresnek eragin diezaieketen kalte eta galeren erantzule izango da.

- El contratista deberá contratar y presentar un seguro de responsabilidad civil por un importe mínimo de 600.000 euros. Este seguro responderá de cualquier perjuicio que la ejecución del contrato pueda ocasionar a terceros y el contratista responderá de los daños y perjuicios que puedan ocasionar el personal, instalaciones y enseres a su cargo a cualquier persona, propiedad o servicio durante la prestación del servicio.

-Haurrak eta nerabeak zaintzeko sistema aldatzen duen otsailaren 18ko 26/2015 Legea betez, lizitatzaileek ziurtatu behar dute adingabekoekin harremana izango duten langileak ez direla kondenatuak izan sexu-delituengatik. Horretarako, Sexu Delitugileen Erregistro Zentralak egindako ziurtagiria aurkeztu beharko dute. Ziurtagiri hori Gazteria Sailean aurkeztu beharko dute. Ziurtagiri hori kontratua egikaritzen hasi aurretik aurkeztu beharko da.

- En cumplimiento de la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, el adjudicatario deberá presentar un certificado que acredite que los trabajadores que en ejercicio de sus funciones vayan a tener un contacto habitual con menores no hayan sido condenados por delitos de naturaleza sexual expedido por el Registro Central de Delincuentes Sexuales. Deberán presentar dicho certificado al Departamento de Juventud. Dicho certificado deberá presentarse con anterioridad al

comienzo de la ejecución del contrato.

III. IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

24.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta baldintza-agiri honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Kontratuan aurreikusi gabeko kasuetarako, honako lege eta araudietan xedatutakoa ezarriko da: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituena; Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartutako Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen aurkakoak ez diren arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

25.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLren hogeita bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, bertan biltzen baitira honako lege eta arauetan xedatutakoak: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa, eta hori garatzen duten arauak; Europako Parlamentuaren 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27ko Kontseiluak onartua (Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorra).

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

24.- NATURALEZA DEL CONTRATO Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

25.- LA PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición adicional vigésima quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre de Protección de Datos de Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y su normativa de desarrollo, así como el REGLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de abril de 2016 (Reglamento General de Protección de Datos).

Honako araudi honetan ezarritakoa eragotzi gabe: Europar Parlamentu eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudiaren 28.2. artikulua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazioari buruzkoa eta 95/46/CE zuzentaraua baliogabetzen duena; datu pertsonalen lagapena eskatzen duen kontratua izanik, honako hau jasoarazten da:

- a) Datu pertsonalak lagatzearen helburua da baldintza tekniko partikularren agiriko 3., 4. eta 6. puntuetan ezarritako helburuak betetzea.

- b) Kontratistak Espainiako eta Europar Batasuneko datu pertsonalen arloko araudiak betetzeko betebeharra du; baina horrek ez du eragotziko 202. artikuluaren 1. atalaren azken paragrafoan ezarritakoa betetzea.
- c) Enpresa esleipendunak kontratua formalizatu aurretik adierazpen bat aurkeztu behar da, zerbitzariak non egongo diren eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren azaltzeko.

- d) Kontratuan zehar c) letran aipatzen den adierazpenean emandako informazioa aldatuz gero, horren berri eman behar du. e) Lizitatzaileek zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa badute, euren eskaintzan adierazi behar dute zer enpresari esleituko dizkioten eginkizun horiek, eta enpresa horren profilaren berri emango dute, kontuan izanik kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzak.

Pasaian,

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 28.2 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, al tratarse de un contrato que implica la cesión de datos personales, se hace constar lo siguiente:

- a) La cesión de los datos de carácter personal tiene como objetivo el cumplimiento de los objetivos establecidos del pliego de prescripciones técnicas particulares.
- b) La obligación del futuro contratista de someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, sin perjuicio de lo establecido en el último párrafo del apartado 1 del artículo 202.
- c) La obligación de la empresa adjudicataria de presentar antes de la formalización del contrato una declaración en la que ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos.
- d) La obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la declaración a que se refiere la letra c) anterior.e) La obligación de los licitadores de indicar en su oferta, si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.

En Pasaia,

I. ERANSKINA: BALORAZIO AUTOMATIKORAKO IRIZPIDEEI DAGOKIEN PROPOSAMEN-EREDUA. SORTA ZK.: 1

Lizitatzailearen datuak: Izen-abizenak .....…… Helbidea .....…… Posta kodea ……, NAN zenbakia ....., Telefonoa..... Helbide elektronikoa....., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak ..... Helbidea ....…… Posta kodea ……, Telefonoa ..... NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ....., ... kontratatzeko asmoz ..... k dei egindako kontratazioan parte hartzeko asmoa dudalarik, hona hemen nire ADIERAZPENA:

1. SORTA

A1. Proposamen ekonomikoa:

Banakako terapia: .....€ orduko. .
Familia terapia : .....€ orduko.
Terapeutaren koordinazioak eta barne lana: .....€ orduko.
Familia hezitzailearen esku hartzea: .....€ orduko.
Familia hezitzailearen koordinazioak eta barne lana: .....€ orduko.

ANEXO I: MODELO DE PROPOSICION CORRESPONDIENTE A LOS CRITERIOS PARA LA VALORACIÓN AUTOMÁTICA-LOTE Nº 1

D.....con domicilio en.....CP....., DNI nº....., teléfono.....e-mail..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... con domicilio en..... CP....., teléfono....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica) nº....., enterado del procedimiento abierto convocado por....., para la contratación de.....DECLARO:

LOTE 1

A1.Propuesta económica:

Terapia individual: .....€ por hora.
Terapia familiar: .....€ por hora .
Coordinación y trabajo interno Terapeuta: .....€ por hora.
Intervención educativa: .....€ por hora .
Coordinación y trabajo interno educador/a familiar: .....€ por hora.

2) Arau teknikoen agiria, administrazio-baldintza zehatzen agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainerako agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela,nire gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu

4) Onartzen dut, ordezkatzen dudan enpresa hautatua bada, Pasaiako Udalarekin sinatzen dugun aseguru-kontratu pribatua baldintza-agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian jasotakoarekin bat beteko dugula, beste kontratu edo agiririk sinatu beharrik izan gabe; izan ere, kontratua arautuko da soil-soilik agiri horien arabera, eta baita araudi ezargarrien arabera ere

Pasaian, 20.....ko .....aren .....(e)an.

Sinadura

II. ERANSKINA: FORMALKI ENPRESEN ALDI BATERAKO ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOA

..... jauna/andrea (NAN: .....)..... neure izenean edo ..... enpresaren izenean.

..... jauna/andrea (NAN: .....)..... neure izenean edo ..... enpresaren izenean.

ADIERAZTEN DUTE: ..... espedienteari dagokionez:

1.- Bere gain hartzen dutela formalki aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoa, honako parte-hartze hauekin: % ..... eta % .....

2.- Enpresa-elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar izendatzen dutela, eskubideak erabiltzeko eta kontratuaren betebeharrak betetzeko honako hau: ..... jauna/andrea. .....

2º) Que conozco el Pliego de cláusulas administrativas particulares, el Pliego de prescripciones técnicas y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4º) Asumo que, de resultar seleccionada la empresa a la que represento, el contrato privado de seguro que suscribamos con el Ayuntamiento de Pasaia se remitirá al presente pliego y al pliego de prescripciones técnicas. En consecuencia, no se suscribirá ningún otro tipo de contrato ni documento, toda vez que el contrato se regirá única y exclusivamente por dichos pliegos, además de por la normativa aplicable.

En Pasaia, a ..... de ..... de 20.....

Firma

ANEXO II: COMPROMISO DE CONSTITUIRSE FORMALMENTE EN UTE

D./Dña.……, con DNI…… en nombre propio o en representación de (operador económico)……
…

D./Dña.……, con DNI…… en nombre propio o en representación de (operador económico) ……

DECLARAN: En relación con el expediente ……. ……

1.- Que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas, con las participaciones respectivas del.....% y del.....%.

2.- Que nombran representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo a D./Dña. .....

Pasaian, 20.....ko .....aren.....(e)an

Izenpea:

En....., a..... de.....20…...

Firmado:

III. ERANSKINA: JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK EGITEKO DATUAK

.....jauna/andrea (NAN: .....), neure izenean edo ..... enpresaren izenean (IFK:.....), ... espedienteari dagokionez, honakoa

ADIERAZTEN DUT: jakinarazpenak eta komunikazioak bitarteko elektronikoen bidez jasotzeko datuak hauek dira:

a) Hartzailea: ……..……..…… ……..

b) Oharrak jasotzeko helbide elektronikoa: ……..…… …….

.....n, 20...ko.....aren .....(e)an.

Izenpea:

ANEXO III: DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

D./
Dña…… ……., con DNI……en nombre propio o en representación de (operador económico) ……, con NIF……; en relación con el expediente…….....

DECLARA: Que los datos a efectos de practicar las notificaciones y comunicaciones por medios electrónicos son los siguientes:

a) Persona que va ser destinataria: ……..…… ……..

b) Dirección de correo electrónico de aviso: ……. ……

En....., a..... de.....de 20…..

Firmado:

IV. ERANSKINA: BALORAZIO AUTOMATIKORAKO IRIZPIDEEI DAGOKIEN PROPOSAMEN-EREDUA SORTA ZK.: 2

Lizitatzailearen datuak: Izen-abizenak .....…… Helbidea .....…… Posta kodea ……, NAN zenbakia ....., Telefonoa..... Helbide elektronikoa....., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin.

ANEXO IV: MODELO DE PROPOSICION CORRESPONDIENTE A LOS CRITERIOS PARA LA VALORACIÓN AUTOMÁTICA-LOTE Nº 2

D.....con domicilio en.....CP....., DNI nº....., teléfono.....e-mail..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre

Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak ..... Helbidea ....…… Posta kodea ……, Telefonoa ..... NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ....., ... kontratatzeko asmoz ..... k dei egindako kontratazioan parte hartzeko asmoa dudalarik, hona hemen nire ADIERAZPENA:

propio (o en representación de..... con domicilio en..... CP....., teléfono....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica) nº....., enterado del procedimiento abierto convocado por....., para la contratación de.....DECLARO:

Honako baldintza hauetan konpromisoa hartzen dut:

Que me comprometo a su ejecución por las condiciones que se señalan a continuación:

2. SORTA:

LOTE 2:

A1. Proposamen ekonomikoa:

A1.Propuesta económica:

- Prezioa (BEZik gabe):…….€ kontratu urte bakoitzeko.

- Precio (sin IVA):.....……..€ por año de contrato.

- Prezioa (BEZa barne):……...€ kontratu urte bakoitzeko.

- Precio (IVA incluido):……€ por año año de contrato.

- BEZa:……...€ kontratu urte bakoitzeko.

- IVA:……...€ por año año de contrato.

2) Arau teknikoen agiria, administrazio-baldintza zehatzen agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainerako agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela,nire gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

2º) Que conozco el Pliego de cláusulas administrativas particulares, el Pliego de prescripciones técnicas y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu

3º) Que la empresa a la que represento, cumplec on todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4) Onartzen dut, ordezkatzen dudan enpresa hautatua bada, Pasaiako Udalarekin sinatzen dugun aseguru-kontratu pribatua baldintza-agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian jasotakoarekin bat beteko dugula, beste kontratu edo agiririk sinatu beharrik izan gabe; izan ere, kontratua arautuko da soil-soilik agiri horien arabera, eta baita araudi ezargarrien arabera ere

4º) Asumo que, de resultar seleccionada la empresa a la que represento, el contrato privado de seguro que suscribamos con el Ayuntamiento de Pasaia se remitirá al presente pliego y al pliego de prescripciones técnicas. En consecuencia, no se suscribirá ningún otro tipo de contrato ni documento, toda vez que el contrato se regirá única y exclusivamente por dichos pliegos, además de por la normativa aplicable.

Pasaian, 20.....ko .....aren .....(e)an.

En Pasaia, a ..... de ..... de 20.....

Sinadura

Firma

V. ERANSKINA SUBROGAZIOA / ANEXO V SUBROGACIÓN

6 langile guztira / 6 trabajadores en total:

Aplikatzen den Hitzarmen kolektiboa/ Convenio colectivo de apliación	Lanbide maila/ Categoría profesional	Kontratu mota/ Tipo de contrato	Lanaldia /Jornada	Antzinatasuna/ Antiguedad	Kontratuaren mugaeguna/ Vencimiento contrato	Urteko soldata gordina/ Salario bruto anual	Indarrean dauden itunak /Pactos en vigor
INTERVENCIÓN SOCIAL	EDUCADORA	510	87,5%	19/05/2025		29.408,52€	
INTERVENCION SOCIAL	EDUCADORA	289	85,3%	16/11/2020		29.439,6€	

Convenio Colectivo Aplicación	Categoria Profesional	Tipo Contrato	Jornada	Antigüedad	Vencimiento contrato	Salario Bruto Anual	Pactos en Vigor
INTERVENCION SOCIAL GIPUZKOA	EDUCADORA (GRUPO 2)	INDEFINIDO	6 H/SEM	2023/10/05	INDEFINIDO	5.822,88 €	NO
INTERVENCION SOCIAL GIPUZKOA	PSICOLOGA (GRUPO 1)	INDEFINIDO	COMPLETA	2024/03/26	INDEFINIDO	39.092,76 €	NO
INTERVENCION SOCIAL GIPUZKOA	EDUCADORA (GRUPO 2)	INDEFINIDO	3 H/SEM	2025/09/11	INDEFINIDO	2.911,44 €	NO
INTERVENCION SOCIAL GIPUZKOA	EDUCADORA (GRUPO 2)	INDEFINIDO	COMPLETA	2026/02/05	INDEFINIDO	33.815,04 €	NO

Eranskin honetan jasotako informazioa SPKLren 130. artikuluan ezarritakoa betetzearren ematen da, eta egungo kontratistek helarazitako informazioaren araberakoa da, nahiz eta horrek ez duen aurretik juzgatzen subrogazioa denik eta haren betebeharra zenbaiterainokoa den.

La información contenida en el presente anexo se facilita en cumplimiento de lo previsto en el artículo 130 LCSP, y según información facilitada por los actuales contratistas, y sin que ello suponga prejuzgar la existencia y alcance de la obligación de subrogación.